

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1933-1934		N° 81	
		SÉANCE du 20 Décembre 1933	VERGADERING van 20 December 1933
		ZITTINGSJAAR 1933-1934	

PROJET DE LOI

autorisant des régularisations et des transferts et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1932 et antérieurs et à l'exercice 1933.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations un projet de loi autorisant des régularisations et des transferts et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1932 et antérieurs et à l'exercice 1933.

Ce projet a uniquement pour but de régulariser quelques dépenses incombant à des exercices clos et d'apurer certaines opérations que leur état n'a pas permis de résoudre définitivement par le dépôt d'amendements au cours de la discussion des Budgets pour l'exercice 1933.

Les régularisations et les crédits supplémentaires relatifs aux exercices clos, exercent une influence, à concurrence de plus de 8 millions, sur le boni présumé de l'exercice 1933 que le degré d'avancement de l'exécution du Budget, en septembre dernier, m'avait permis d'arbitrer à environ 28,500,000 francs.

En ce qui concerne les exercices 1932 et antérieurs, il s'agit de créances d'un montant de 8,120,000 francs que diverses circonstances n'ont pas permis de liquider avant la clôture des Budgets auxquels elles se rattachaient normalement.

Les crédits supplémentaires réclamés à l'exercice 1933 et qui s'élèvent à 102,346,806 francs ont été, en majeure partie, inscrits au tableau des dépenses probables publié à la page 8 de l'Exposé général du Budget des Recettes et des Dépenses pour l'exercice 1934. Il a été tenu compte de leur montant pour le calcul des résultats escomptés de l'exécution du Budget de 1933.

Le crédit supplémentaire de 26,088,000 francs postulé au Budget de la Dette publique apparaît cependant comme une charge nouvelle. Sa nature et les raisons pour lesquelles il est sollicité sont exposées à la page 30 du présent projet de loi. Il n'a pu faire l'objet

WETSONTWERP

waarbij regelingen en overdrachten veroorloofd worden en bijkredieten verleend worden voor uitgaven betrekking hebbende op de dienstjaren 1932 en vroegere en op het dienstjaar 1933.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Ingevolge 's Konings bevelen heb ik de eer U ter beraadslaging en beslissing een ontwerp van wet voor te leggen houdende machtiging tot regularisaties en overdrachten alsmede toekenning van bijkredieten voor uitgaven in verband met 1932 en vorige dienstjaren alsmede dienstjaar 1933.

Dit ontwerp heeft enkel ten doel de regularisatie van sommige op afgesloten dienstjaren rustende uitgaven en de aanzuivering van sommige verrichtingen welke nog niet definitief konden opgelost worden door het indienen van amendementen in den loop der bespreking van de Begrotingen van het dienstjaar 1933.

De regularisaties en de bijkredieten betreffende de afgesloten dienstjaren wegen, tot een bedrag van meer dan 8 miljoen, op het voor dienstjaar 1933 vermoede boni, hetwelk ik, volgens den graad van vordering der uitvoering van de Begroting in September jongstleden, op ongeveer 28,500,000 frank had kunnen ramen.

Met betrekking tot 1932 en vorige dienstjaren gaat het om schuldverdringen ten bedrage van 8 miljoen 120,000 frank, welke wegens verschillende omstandigheden niet konden worden verevend vóór de afsluiting van de Begrotingen waarmede zij normaal verband hielden.

De van dienstjaar 1933 gevorderde bijkredieten die 102,346,806 frank bedragen werden grootendeels ingeschreven in de tabel der vermoedelijke uitgaven voorkomende op bladzijde 8 der Algemeene Toelichting van de Begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor dienstjaar 1934. Het bedrag ervan kwam in aanmerking bij de berekening der voor de uitvoering van de Begroting van 1933 in 't vooruitzicht gestelde inkomsten.

Het in de Rijksschuldbegroting aangevraagde bijkrediet van 26,088,000 frank komt echter als een nieuwe last voor. De aard ervan alsmede de redenen waarom het gevraagd is, worden op bladzijde 30 van dit wetsontwerp uiteengezet. Het kon niet het

d'un amendement au Budget de la Dette publique, parce que les tractations qui ont précédé et entraîné sa fixation n'étaient pas terminées au moment de la discussion de ce Budget.

Il serait de nature à absorber et au delà, le boni final de $\pm$ 20 millions qu'accuse encore le Budget pour l'exercice 1933, après détalcation de la somme de 8,120,000 francs mentionnée ci-dessus, si une recette complémentaire n'était acquise à cet exercice par le versement d'une nouvelle annuité de 30 millions par la Société nationale des Habitations à bon marché, en apurement définitif des arriérés de créances de l'État.

Compte tenu, en outre, du triple fait :

1° Que le montant définitif, aujourd'hui connu, des décaissements à opérer du chef des pensions d'invalidité dépassera de 3 millions la dépense probable accusée à l'Exposé général du Budget pour 1934;

2° Qu'un amendement de 6,611,904 francs a été présenté le 24 novembre dernier au Budget du Ministère des Transports en vue de faire face à un déficit de la SABENA et

3° Que le crédit de l'article 29 du Budget de la Dette publique pour 1933 comprend une annuité de 5,900,000 francs à payer à la Société anonyme du Chemin de fer de jonction belgo-prussienne mais appelée à tomber en annulation à la suite du vote du crédit de 26,088,000 francs sollicité par le présent projet de loi;

le boni du Budget pour l'exercice 1933 ne descendra pas sensiblement en dessous de 20 millions. Il servira, le cas échéant, de couverture aux quelques aléas qui pourraient encore se révéler d'ici au 31 octobre 1934, époque à laquelle se clôturera seulement ledit Budget.

Une saine interprétation des règles régissant la comptabilité publique exige que les demandes de crédits supplémentaires soient adressées aux Chambres et approuvées par elles avant la clôture de la période d'engagement des dépenses, c'est-à-dire avant le 31 décembre de l'année qui donne son nom à l'exercice.

A défaut de s'inspirer de ces principes, on se trouve toujours devant des engagements sans crédit et que la loi a pour unique effet de régulariser.

Le Gouvernement a affirmé plusieurs fois déjà sa volonté de mettre fin à ces errements, dans un but de régularité et de clarté. Il est fidèle aujourd'hui à la règle qu'il s'est ainsi imposée et il émet l'espoir que la Législature voudra bien considérer l'examen du présent projet de loi comme revêtant un caractère d'extrême urgence.

Le Ministre des Finances,
Henri JASPAR.

voorwerp van een amendement bij de Rijksschuldbegroting uitmaken, omdat de onderhandelingen, die geschieden vóór dat het werd vastgesteld en daartoe aanleiding gaven, niet geëindigd waren op 't oogenblik van de bespreking van deze Begroting.

Het zou van dien aard zijn dat het meer zou opsloppen dan het eindboni van $\pm$ 20 miljoen waar de Begroting voor dienstjaar 1933 nog op wijst, na aftrek van bovenvermelde som van 8,120,000 frank, bijaldien een bijkomende ontvangst voor dit dienstjaar niet verkregen werd door de storting van een nieuwe annuïteit van 30 miljoen door de Nationale Maatschappij voor goedkope woningen, ter eindaanzuivering van de achterstallen van schuldvoordringen van het Rijk.

Rekening gehouden daarenboven met het drievoudig feit :

1° Dat het thans gekend eindbedrag van de uit hoofde van de invaliditeitspensioenen te doene uitgaven de op de Algemeene Toelichting der Begroting voor 1934 voorkomende vermoedelijke uitgave met 3 miljoen zal te boven gaan;

2° Dat een amendement voor 6,611,904 frank den 24^{en} November j.l. werd ingediend ten behoeve van de Begroting van het Ministerie van Verkeerswezen ten einde een tekort van de SABENA te bestrijden en

3° Dat het krediet van artikel 29 van de Rijksschuldbegroting voor 1933 een annuïteit van 5 miljoen 900,000 frank omvat te betalen aan de Naamlooze Vennootschap van den Belgischen-Pruisischen Verbindungsspoorweg, krediet dat zal geannuleerd worden tengevolge van de goedstemming van het bij dit wetsontwerp aangevraagd krediet van 26,088,000 frank;

het boni van de Begroting voor dienstjaar 1933 zal niet merkbaar beneden 20 miljoen gaan. Het zal desvoorkomend tot dekking dienen voor de enkele onvoorziene uitgaven die zich mochten voordoen van nu tot 31 October 1934 op welk tijdstip bewuste Begroting slechts wordt afgesloten.

Een gezonde interpretatie van de regelen, die 's lands comptabiliteit beheerschen, eischt dat de aanvragen van bijkomende kredieten naar de Kamers gezonden en door dezelve goedgekeurd worden vóór de afsluiting van het tijdstip van aanwending der uitgaven, dat wil zeggen vóór 31 December van het jaar van dienst.

Richt men zich niet naar deze beginselen, zoo komt men altijd voor kredietloze toepassingen te staan welke de wet alleen kan regulariseeren.

De Regeering heeft verschillende malen reeds den wil te kennen gegeven regelmatigheids- en klaarheidshalve gedaan te maken met deze verkeerdheden. Zij blijft thans trouw aan den regel dien zij zich aldus opgelegd heeft en zij hoopt dat de Wetgeving het onderzoek van dit wetsontwerp als uitermate dringend zal willen beschouwen.

De Minister van Financiën,
Henri JASPAR.

PROJET DE LOI

autorisant des régularisations et des transferts et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1932 et antérieurs et à l'exercice 1933.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom aux Chambres Législatives par Notre Ministre des Finances :

I. — REGULARISATIONS**Article premier.**

En vue de permettre la liquidation de créances se rapportant à l'exercice 1932 et à des exercices antérieurs, autorisation est donnée :

A. — Au Ministre de la Justice d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1933 :

1° A charge de l'article 2a (Traitements des fonctionnaires, etc.), une somme de 400 francs;

2° A charge de l'article 11a (Tribunaux de première instance, etc. — Personnel : traitements et indemnités), une somme de 6,000 francs;

3° A charge de l'article 12a (Tribunaux de première instance et de commerce. — Matériel, etc.), une somme de 2,500 francs;

4° A charge de l'article 13a (Justices de paix, etc. — Personnel : traitements et indemnités), une somme de 5,000 francs;

5° A charge de l'article 14 (Justices de paix, etc. — Matériel, etc.), une somme de 25,000 francs;

6° A charge de l'article 15a (Cour militaire. — Personnel : traitements et indemnités), une somme de 910 francs;

7° A charge de l'article 21a (Traitements des préposés à la conduite des voitures cellulaires), une somme de 150 francs;

8° A charge de l'article 22 (Construction, réparation et entretien de locaux, etc.), une somme de 1,200 francs;

9° A charge de l'article 37b (Frais de route des membres de la Commission du Fonds commun), une somme de 1,000 francs;

10° A charge de l'article 39 (Frais de route et de séjour et indemnités des inspecteurs adjoints, etc.), une somme de 1,000 francs;

WETSONTWERP

waarbij regelingen en overdrachten veroorloofd worden en bijkredieten verleend worden voor uitgaven betrekking hebbende op de dienstjaren 1932 en vroegere en op het dienstjaar 1933.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voordracht van Onzen Minister van Financiën en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen naam door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers ter overweging worden aangeboden :

I. — REGELINGEN**Eerste artikel.**

Ten einde de vereffening mogelijk te maken van schuldvorderingen die tot het dienstjaar 1932 en vroegere dienstjaren behooren, wordt machtiging verleend :

A. — Aan den Minister van Justitie om op de Begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1933 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 2a (Jaarwedden der ambtenaren, enz.), eene som van 400 frank;

2° Ten laste van artikel 11a (Rechtbanken van eersten aanleg, enz. — Personeel : wedden en vergoedingen), eene som van 6,000 frank;

3° Ten laste van artikel 12a (Rechtbanken van eersten aanleg en van koophandel. — Materieel, enz.), eene som van 2,500 frank;

4° Ten laste van artikel 13a (Vredegerechten, enz. — Personeel : wedden en vergoedingen), eene som van 5,000 frank;

5° Ten laste van artikel 14 (Vredegerechten, enz. — Materieel, enz.), eene som van 25,000 frank;

6° Ten laste van artikel 15a (Krijggerechtshof. — Personeel : wedden en vergoedingen), eene som van 910 frank;

7° Ten laste van artikel 21a (Jaarwedden der aangestelden tot begeleiding der celrijtuigen), eene som van 150 frank;

8° Ten laste van artikel 22 (Opbouw, herstelling en onderhoud van lokalen, enz.), eene som van 1,200 frank;

9° Ten laste van artikel 37b (Reiskosten van de leden der Commissie van het gemeene Fonds), eene som van 1,000 frank;

10° Ten laste van artikel 39 (Reis- en verblijfkosten en vergoedingen van de toegevoegde opzieners, enz.), eene som van 1,000 frank;

11° A charge de l'article 40a (Institutions publiques de l'Etat. — Personnel. — Traitements, etc.), une somme de 5,800 francs;

12° A charge de l'article 44 (Institutions publiques de l'Etat. — Matériel, etc.), une somme de 1,516 francs;

13° A charge de l'article 47a (Conseil des écoles de service social; frais de route et de séjour, etc.), une somme de 104 francs;

14° A charge de l'article 52a (Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés), une somme de 21,675 fr.;

15° A charge de l'article 58 (Traitements temporaires de disponibilité, etc.), une somme de 443 francs;

B. — Au Ministre de l'Intérieur d'imputer sur le Budget de son Département pour 1933 :

1° A charge de l'article 2a (Traitement d'activité et de disponibilité des fonctionnaires, etc.), une somme de fr. 1,025.10;

2° A charge de l'article 13 G (Frais de bureau, etc. : province de Limbourg), une somme de 1,150 francs;

3° A charge de l'article 13 H (Frais de bureau, etc. : province de Luxembourg), une somme de 1,200 francs;

4° A charge de l'article 14 (Frais de bureau et abonnement téléphonique, etc.), une somme de 1,952 francs;

5° A charge de l'article 15 (Frais de route et de tournées, etc.), une somme de 6,000 francs;

6° A charge de l'article 19 (Confection et distribution du papier électoral, etc.), une somme de 36 francs.

C. — Au Ministre de l'Instruction publique d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1933 :

1° A charge de l'article 2a (Traitements des fonctionnaires, etc.), une somme de 1,450 francs, dont 1,250 francs à relever de la prescription;

2° A charge de l'article 3a (Administration centrale : combustibles, etc.), une somme de 337 francs à relever de la prescription;

3° A charge de l'article 10 (Billets forfaitaires), une somme de 110 francs;

4° A charge de l'article 20a (Musée scolaire national : combustibles, etc.), une somme de 69 francs à relever de la prescription;

5° A charge de l'article 31a (Archives du royaume : traitements, etc.), une somme de 84 francs à relever de la prescription;

6° A charge de l'article 36a (Universités de l'Etat : traitements, etc.), une somme de 32,712 francs, dont 16,642 francs à relever de la prescription;

7° A charge de l'article 36c (Secours, indemnités diverses, etc.), une somme de 500 francs;

8° A charge de l'article 51a (Inspection de l'enseignement moyen : traitements, etc.), une somme de 3,000 fr., dont 2,000 francs à relever de la prescription;

11° Ten laste van artikel 40a (Openbare instellingen van den Staat. — Personeel. — Wedden, enz.), eene som van 5,800 frank;

12° Ten laste van artikel 44 (Openbare instellingen van den Staat. — Materieel, enz.), eene som van 1,516 frank;

13° Ten laste van artikel 47a (Raad der scholen voor maatschappelijk dienstbetoon; reis- en verblijfkosten, enz.), eene som van 104 frank;

14° Ten laste van artikel 52a (Wedden en vergoedingen der ambtenaren en beampten), eene som van 21,675 frank;

15° Ten laste van artikel 58 (Tijdelijke wedden van beschikbaarheid, enz.), eene som van 443 frank;

B. — Aan den Minister van Binnenlandsche Zaken om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1933 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 2a (Activiteits- en non-activiteitswedden van de ambtenaren, enz.), eene som van fr. 1,025.10;

2° Ten laste van artikel 13 G (Kantoorkosten, enz. : provincie Limburg), eene som van 1,150 frank;

3° Ten laste van artikel 13 H (Kantoorkosten, enz. : provincie Luxemburg), eene som van 1,200 frank;

4° Ten laste van artikel 14 (Kantoorkosten en telefoonabonnement, enz.), eene som van 1.952 frank;

5° Ten laste van artikel 15 (Reiskosten, enz.), eene som van 6,000 frank;

6° Ten laste van artikel 19 (Aanmaak en ronddeeling van het door den Staat te leveren stempapier, enz.), eene som van 36 frank.

C. — Aan den Minister van Openbaar Onderwijs om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1933 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 2a (Jaarwedden der ambtenaren, enz.), eene som van 1,450 frank, waarvan 1,250 frank van de verjaring te ontheffen;

2° Ten laste van artikel 3a (Hoofdbestuur : kolen, enz.), eene som van 337 frank van de verjaring te ontheffen;

3° Ten laste van artikel 10 (Forfaitaire reisbiljetten), eene som van 110 frank;

4° Ten laste van artikel 20a (Nationaal schoolmuseum : kolen, enz.), eene som van 69 frank van de verjaring te ontheffen;

5° Ten laste van artikel 31a (Rijksarchief : jaarwedden, enz.), eene som van 84 frank van de verjaring te ontheffen;

6° Ten laste van artikel 36a (Rijksuniversiteiten : jaarwedden, enz.), eene som van 32,712 frank, waarvan 16,642 frank van de verjaring te ontheffen;

7° Ten laste van artikel 36c (Hulpgelden, allerlei vergoedingen, enz.), eene som van 500 frank;

8° Ten laste van artikel 51a (Toezicht over het middelbaar onderwijs : jaarwedden, enz.), eene som van 3,000 frank, waarvan 2,000 frank van de verjaring te ontheffen;

9° A charge de l'article 54a (Athénées royaux et écoles moyennes de l'État : traitements, etc.), une somme de 31,965 francs, dont 2,398 francs à relever de la prescription;

10° A charge de l'article 54c (Indemnités des intérimaires, etc.), une somme de 20,000 francs;

11° A charge de l'article 54e (Agents salariés), une somme de 550 francs;

12° A charge de l'article 64b (Traitements de disponibilité), une somme de 250 francs à relever de la prescription;

13° A charge de l'article 67a (Écoles normales de l'État : loyer, etc.), une somme de 368 francs;

14° A charge de l'article 70 (Service annuel ordinaire de l'instruction normale primaire, etc.), une somme de 6,315 francs, dont 175 francs à relever de la prescription;

15° A charge de l'article 88a (Commandes et acquisitions d'œuvres d'artistes belges et étrangers, etc.), une somme de 6,000 francs;

16° A charge de l'article 92d (Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers : agents temporaires et salariés), une somme de 450 francs;

17° A charge de l'article 95a (Institut supérieur des Arts décoratifs : traitements, etc.), une somme de 1,260 francs;

18° A charge de l'article 102a (Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique, etc. : traitements, etc.), une somme de 1,377 francs, dont 1,086 francs à relever de la prescription;

19° A charge de l'article 105a (Musées royaux d'Art et d'Histoire : traitements, etc.), une somme de 5,952 francs, dont 5,600 francs à relever de la prescription;

20° A charge de l'article 105d (Agents temporaires et salariés), une somme de 1,000 francs à relever de la prescription;

21° A charge de l'article 108a (Château de Mariemont : traitements, etc.), une somme de 92 francs;

22° A charge de l'article 117a (Conservatoire royal de Musique de Bruxelles : traitements, etc.), une somme de 100 francs;

23° A charge de l'article 121a (Conservatoire royal de Musique de Gand : traitements, etc.), une somme de 4,871 francs, dont 40 francs à relever de la prescription;

24° A charge de l'article 123a (Conservatoire royal flamand de Musique d'Anvers : traitements, etc.), une somme de 10,605 francs, dont 6,500 francs à relever de la prescription;

25° A charge de l'article 135a (Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique : traitements, etc.), une somme de 4,325 francs, dont 968 francs à relever de la prescription;

26° A charge de l'article 145a (Inspection des bibliothèques publiques : traitements, etc.), une somme de 126 fr.;

27° A charge de l'article 183 (Rente annuelle et viagère, etc.), une somme de 21,200 francs.

9° Ten laste van artikel 54a (Koninklijke athenea en Rijksmiddelbare scholen : jaarwedden, enz.), eene som van 31,965 frank, waarvan 2,398 frank van de verjaring te ontheffen;

10° Ten laste van artikel 54c (Vergoedingen voor interims, enz.), eene som van 20,000 frank;

11° Ten laste van artikel 54e (Loontrekkende bedienden), eene som van 550 frank;

12° Ten laste van artikel 64b (Jaarwedden van beschikbaarheid), eene som van 250 frank, van de verjaring te ontheffen;

13° Ten laste van artikel 67a (Rijksnormaalscholen : huur, enz.), eene som van 368 frank;

14° Ten laste van artikel 70 (Gewone jaarlijksche dienst van het lager normaal onderwijs, enz.), eene som van 6,315 frank, waarvan 175 frank van de verjaring te ontheffen;

15° Ten laste van artikel 88a (Bestellingen en aankopen van werken van Belgische en vreemde kunstenaars, enz.), eene som van 6,000 frank;

16° Ten laste van artikel 92d (Koninklijk Museum van Schoone Kunsten te Antwerpen : tijdelijke en loontrekkende bedienden), eene som van 450 frank;

17° Ten laste van artikel 95a (Hooger Instituut voor Versieringskunsten : jaarwedden, enz.), eene som van 1,260 frank;

18° Ten laste van artikel 102a (Koninklijke Museums van Schoone Kunsten van België, enz. : jaarwedden, enz.), eene som van 1,377 frank, waarvan 1,086 frank van de verjaring te ontheffen;

19° Ten laste van artikel 105a (Koninklijke Museums van Kunst en Geschiedenis : jaarwedden, enz.), eene som van 5,952 frank, waarvan 5,600 frank van de verjaring te ontheffen;

20° Ten laste van artikel 105d (Tijdelijke en loontrekkende bedienden), eene som van 1,000 frank, van de verjaring te ontheffen;

21° Ten laste van artikel 108a (Kasteel van Mariemont : jaarwedden, enz.), eene som van 92 frank;

22° Ten laste van artikel 117a (Koninklijk Muziekconservatorium van Brussel : jaarwedden, enz.), eene som van 100 frank;

23° Ten laste van artikel 121a (Koninklijk Muziekconservatorium van Gent : jaarwedden, enz.), eene som van 4,871 frank, waarvan 40 frank van de verjaring te ontheffen;

24° Ten laste van artikel 123a (Koninklijk Vlaamsch Muziekconservatorium van Antwerpen : jaarwedden, enz.), eene som van 10,605 frank, waarvan 6,500 frank van de verjaring te ontheffen;

25° Ten laste van artikel 135a (Koninklijk Academie van Wetenschappen, Letteren en Schoone Kunsten van België : jaarwedden, enz.), eene som van 4,325 frank, waarvan 968 frank van de verjaring te ontheffen;

26° Ten laste van artikel 145a (Toezicht over de openbare bibliotheken : jaarwedden, enz.), eene som van 126 frank;

27° Ten laste van artikel 183 (Jaarlijksche en levenslange rente, enz.), eene som van 21,200 frank.

D. — Au Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1933 :

1° A charge de l'article 2a (Administration centrale. — Traitements d'activité et de disponibilité, etc.), une somme de fr. 2,842.67;

2° A charge de l'article 3 (Indemnités spéciales, secours, etc.), une somme de fr. 133.58;

3° A charge de l'article 5c (Matériel : hôtel ministériel et bureaux, etc.), une somme de fr. 4,301.70;

4° A charge de l'article 38b (Bibliothèques agricoles : fonctionnement, etc.), une somme de 3,344 francs;

5° A charge de l'article 40a (Stations agronomiques, etc. — Traitements d'activité, etc.), une somme de 10,000 fr.;

6° A charge de l'article 40c (Agents temporaires, etc.), une somme de fr. 1,224.96;

7° A charge de l'article 58 (Personnel provincial des Eaux et Forêts : indemnités, etc.), une somme de 1,200 fr.;

8° A charge de l'article 80 (Frais du recensement général de l'agriculture, etc.), une somme de 1,707 francs;

E. — Au Ministre des Travaux publics d'imputer sur les Budgets de son Département, pour l'exercice 1933 :

A. — BUDGET ORDINAIRE.

1° A charge de l'article 2a (Traitements et suppléments de traitements des fonctionnaires, employés et gens de service, etc.), une somme de 10,000 francs;

2° A charge de l'article 19 (Canaux, rivières, polders, etc.), une somme de 500 francs;

3° A charge de l'article 23 (Traitements, salaires et indemnités mensuelles du personnel à l'essai et temporaire, etc.), une somme de 20,000 francs;

4° A charge de l'article 25 (Frais de bureau, etc.), une somme de 1,050 francs;

5° A charge de l'article 28 (Frais de déplacement relatifs aux services d'exécution), une somme de 300 francs.

B. — BUDGET EXTRAORDINAIRE.

A charge de l'article 19, 1° (Routes : expropriation et travaux), une somme de 1,020,000 francs.

F. — Au Ministre de l'Industrie et du Travail d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1933 :

1° A charge de l'article 56 (Enseignement technique : commissions, congrès, frais d'examen, etc.), une somme de 3,500 francs;

2° A charge de l'article 63 (Conseils de prud'hommes. — Frais de fonctionnement), une somme de 1,854 francs;

3° A charge de l'article 72 (Personnel : traitements et indemnités fixes), une somme de 834 francs.

D. — Aan den Minister van Landbouw en Middenstand, om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1933 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 2a (Hoofdbeheer : jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid, enz.), eene som van fr. 2,842.67;

2° Ten laste van artikel 3 (Bijzonder vergoedingen, hulp-gelden, enz.), eene som van fr. 133.58;

3° Ten laste van artikel 5c (Materieel : Ministerieel hotel en burelen, enz.), eene som van fr. 4,301.70;

4° Ten laste van artikel 38b (Landbouwboekeringen werking, enz.), eene som van 3,344 frank;

5° Ten laste van artikel 40a (Landbouwkundigestaties, enz. : jaarwedden van werkzaamheid, enz.), eene som van 10,000 frank;

6° Ten laste van artikel 40c (Tijdelijke agenten, enz.), eene som van fr. 1,224.96;

7° Ten laste van artikel 58 (Provinciaal personeel van Waters en Bosschen : vergoedingen, enz.), eene som van 1,200 frank;

8° Ten laste van artikel 80 (Kosten betreffende de algemeene landbouwopstelling, enz.), eene som van 1,707 frank;

E. — Aan den Minister Van Openbare Werken om op de Begrotingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1933 aan te rekenen :

A. — GEWONE BEGROOTING.

1° Ten laste van artikel 2a (Jaarwedden en bijwedden der ambtenaren, beambten en dienstpersoneel, enz.), eene som van 10,000 frank;

2° Ten laste van artikel 19 (Vaarten, rivieren, polders, enz.), eene som van 500 frank;

3° Ten laste van artikel 23 (Jaarwedden, loonen en maandelijksche vergoedingen van het personeel op de proef en het tijdelijk personeel, enz.), eene som van 20,000 frank;

4° Ten laste van artikel 25 (Kantoorkosten, enz.), eene som van 1,050 frank;

5° Ten laste van artikel 28 (Reiskosten betreffende de uitvoeringsdiensten), een som van 300 frank.

B. — BUITENGEWONE BEGROOTING.

Ten laste van artikel 19, 1° (Wegen : onteigeningen en werken), eene som van 1,020,000 frank.

F. — Aan den Minister van Arbeid en Nijverheid om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1933 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 56 (Technisch onderwijs : commissies, congressen, kosten wegens examens, enz.), eene som van 3,500 frank;

2° Ten laste van artikel 63 (Werkrechtshraden. — Kosten betreffende de werkzaamheden), eene som van 1,854 frank;

3° Ten laste van artikel 72 (Personeel : jaarwedden en vaste vergoedingen), eene som van 834 frank.

G. — Au Ministre des Finances d'imputer sur les Budgets de son Département pour l'exercice 1933 :

A. — BUDGET ORDINAIRE.

1° A charge de l'article 2 (Traitements des fonctionnaires, etc.), une somme de 500 francs;

2° A charge de l'article 4 (Honoraires des avocats et des avoués du Département, etc.), une somme 1.000 francs;

3° A charge de l'article 40 (Indemnités, primes et dépenses diverses), une somme de 13,075 francs;

4° A charge de l'article 42a (Matériel : loyer, etc.), une somme de fr. 8,692.90;

5° A charge de l'article 44 (Indemnités pour prestations spéciales, etc.), une somme de 6,000 francs;

6° A charge de l'article 67a (Dépenses de toute nature afférentes à la revision générale des propriétés bâties et non bâties, etc. : indemnités et frais divers), une somme de fr. 181,478.43.

B. — BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES NON PERMANENTES AFFÉRENTES AUX RÉPARATIONS DES DOMMAGES DE GUERRE.

1° A charge de l'article 8 (Traitements d'activité et de disponibilité, etc.), une somme de fr. 2,183.33, dont fr. 808.33 à relever de la prescription quinquennale;

2° A charge de l'article 10 (Matériel), une somme de fr. 2,610.70, créances à relever de la prescription quinquennale;

3° A charge de l'article 16 (Indemnités allouées aux ayants droit pour dommages de guerre, etc.), une somme de 1,000 francs, créances à relever de la prescription quinquennale.

H. — Au Ministre des Transports d'imputer sur les Budgets de son Département pour l'exercice 1933 :

A. — BUDGET ORDINAIRE.

1° A charge de l'article 5 C (Matériel : chauffage, éclairage, etc.), une somme de fr. 319.90;

2° A charge de l'article 23 (Subside à la Caisse des ouvriers du Département), une somme de fr. 3,034.40;

3° A charge de l'article 43 A (Traitements d'activité, etc. : traitements, etc.), une somme de 12,000 francs;

4° A charge de l'article 43 C (Traitements d'activité, etc. : indemnités diverses, vivres en nature, etc.), une somme de 2,000 francs;

5° A charge de l'article 57 (Exécution de la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, etc.), une somme de fr. 1,236.75;

6° A charge de l'article 79 A (Matériel, etc. : chauffage, éclairage, eau, loyers, etc.), une somme de fr. 64.80;

7° A charge de l'article 79 B (Matériel, etc. : matériel, fournitures de bureau, imprimés, etc.), une somme de fr. 1,164.42;

8° A charge de l'article 82 (Participation de l'Administration dans les frais de propagande, etc.), une somme de fr. 11,363.33.

G. — Aan den Minister van Financiën om op de Begrootingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1933 aan te rekenen :

A. — GEWONE BEGROOTING.

1° Ten laste van artikel 2 (Jaarwedden der ambtenaren, enz.), eene som van 500 frank;

2° Ten laste van artikel 4 (Honoraria der advokaten en der pleitbezorgers van het Departement, enz.), eene som van 1,000 frank;

3° Ten laste van artikel 40 (Vergoedingen, premien en uitgaven van verschillenden aard), eene som van 13,075 frank;

4° Ten laste van artikel 42a (Materieel : huur, enz.), eene som van fr. 8,692.90;

5° Ten laste van artikel 44 (Vergoedingen voor bijzondere prestaties, enz.), eene som van 6,000 frank;

6° Ten laste van artikel 67a (Uitgaven van allen aard in verband met de algemeene herziening der behouwde en onbebouwde eigendommen, enz. : verschillende vergoedingen en kosten), eene som van fr. 181,478.43.

B. — BEGROOTING VAN DE NIET BESTENDIGE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN IN VERBAND MET HET HERSTEL DER OORLOGSSCHADE.

1° Ten laste van artikel 8 (Jaarwedden, wachtgelden, enz.), eene som van fr. 2,183.33, waarvan fr. 808.33 van de vijfjaarlijksche verjaring te ontheffen;

2° Ten laste van artikel 10 (Materieel), eene som van fr. 2,610.70, schuldvorderingen van de vijfjaarlijksche verjaring te ontheffen;

3° Ten laste van artikel 16 (Vergoedingen toegekend aan de rechthebbenden voor oorlogsschade, enz.), eene som van 1,000 frank, schuldvorderingen van de vijfjaarlijksche verjaring te ontheffen.

H. — Aan den Minister van Verkeerswezen om op de Begrootingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1933 aan te rekenen :

A. — GEWONE BEGROOTING.

1° Ten laste van artikel 5 C (Materieel : verwarming, verlichting, enz.), eene som van fr. 319.90;

2° Ten laste van artikel 23 (Toelage aan de Werkliedenkas van het Departement), eene som van fr. 3,034.40;

3° Ten laste van artikel 43 A (Activiteitswedden, enz. : wedden, enz.), eene som van 12,000 frank;

4° Ten laste van artikel 43 C (Activiteitswedden, enz. : allerhande vergoedingen, levensmiddelen in natura, enz.), eene som van 2,000 frank;

5° Ten laste van artikel 57 (Uitvoering van de wet op de vergoeding van de schade voortspruitende uit arbeidsongevallen, enz.), eene som van fr. 1,236.75;

6° Ten laste van artikel 79 A (Materieel, enz. : verwarming, verlichting, water, huur, enz.), eene som van fr. 64.80;

7° Ten laste van artikel 79 B (Materieel, enz. : materieel, kantoorbehoeften, drukwerk, enz.), eene som van fr. 1,164.42;

8° Ten laste van artikel 82 (Aandeel van het Beheer in de kosten van propaganda, enz.), eene som van fr. 11,363.33.

B. — BUDGET EXTRAORDINAIRE.

A charge de l'article 82 (Aéronautique : travaux et matériel), une somme de fr. 1,392.39.

II. — TRANSFERTS**Art. 2.**

Sont autorisés à concurrence de quarante-huit millions six cent trente-deux mille francs (48,632,000 francs) les transferts au Budget des Non-Valeurs et des Remboursements de l'exercice 1933 détaillés au tableau A annexé à la présente loi.

III. — CREDITS SUPPLEMENTAIRES**EXERCICE 1933****A. — BUDGETS ORDINAIRES.****Art. 3.**

Il est ouvert, pour être rattachés à des Budgets ordinaires de l'exercice 1933, à l'effet de payer des créances se rapportant aux exercices périmés (1929 et antérieurs) et à des exercices clos (1930, 1931 et 1932), ainsi que pour couvrir des dépenses de 1933, des crédits supplémentaires détaillés au tableau B annexé à la présente loi, et s'élevant pour les divers Budgets aux sommes ci-après :

B. — BUITENGEWONE BEGROOTING.

Ten laste van artikel 82 (Luchtvaart : werken en materieel), eene som van fr. 1,392.39.

II. — OVERDRACHTEN**Art. 2.**

Worden toegelaten, ten beloope van acht en veertig miljoen zes honderd twee en dertig duizend frank (48,632,000 frank) de overdrachten op de Begrooting der Onwaarden en der Terugbetalingen van het dienstjaar 1933 omstandig vermeld in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel A.

III. — BIJKREDIETEN**DIENSTJAAR 1933****A. — GEWONE BEGROOTINGEN.****Art. 3.**

Er worden bijkredieten toegestaan, te brengen op de Gewone Begrootingen voor het dienstjaar 1933, tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1929 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1930, 1931 en 1932), alsmede tot betaling der uitgaven van 1933, die bijkredieten worden, in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel B omstandig vermeld, en bedragen voor de verschillende Begrootingen de hierna aangeduide sommen :

BUDGETS.	MONTANT des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses BEDRAG der bijkredieten betrekking hebbende op uitgaven		BEGROOTINGEN.
	des exercices 1932 et antérieurs. der dienstjaren 1932 en vroegere.	de l'exercice 1933. van het dienstjaar 1933.	
Dette publique.	"	26,088,000 "	Openbare Schuld.
Justice	1,296,169 50	5,289,525 "	Justitie.
Intérieur	51,120 "	65,968 "	Binnenlandsche Zaken.
Instruction publique	1,287,480 14	807,860 "	Openbaar Onderwijs.
Travaux publics	144,325 05	"	Openbare Werken.
Industrie et Travail	70,575 "	6,368,053 "	Arbeid en Nijverheid.
Finances	835,050 "	386,501 82	Financiën.
Transports	72,369 11	90,000 "	Verkeerswezen.
Non-Valeurs et Remboursements	4,005,200 "	63,250,839 "	Onwaarden en Terugbetalingen.
ENSEMBLE. fr.	7,762,288 80	102,346,806 82	TE ZAMEN.

EXERCICE 1933

B. — BUDGET EXTRAORDINAIRE.

Art. 4.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires de l'exercice 1933, à l'effet de payer des créances se rapportant à des exercices périmés (1929 et antérieurs) et à des exercices clos (1930, 1931 et 1932), ainsi que pour couvrir des créances afférentes à l'exercice 1933, des crédits supplémentaires détaillés au tableau C annexé à la présente loi, et s'élevant pour les divers Ministères aux sommes ci-après :

DIENSTJAAR 1933

B. — BUITENGEWONE BEGROOTING.

Art. 4.

Er worden bijkredieten toegestaan, te brengen op de Begrooting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1933, tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1929 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1930, 1931 en 1932), alsmede tot betaling der schuldvorderingen betreffende het dienstjaar 1933; die bijkredieten worden in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel C omstandig vermeld, en bedragen voor de verschillende Ministeriën de hierna aangeduide sommen :

MINISTÈRES.	MONTANT des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses BEDRAG der bijkredieten betrekking hebbende op uitgaven		MINISTERIËN.
	des exercices 1932 et antérieurs. der dienstjaren 1932 en vroegere.	de l'exercice 1933. van het dienstjaar 1933.	
Instruction publique	1,355,646 68	»	Openbaar Onderwijs.
Travaux publics	821,464 05	»	Openbare Werken.
Finances	24,300 »	»	Financiën.
Transports	41,495 »	»	Verkeerswezen.
ENSEMBLE fr.	2,242,905 73	»	TE ZAMEN.

IV. — DISPOSITIONS DIVERSES

Art. 5.

L'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre est autorisée à utiliser les bonis des années 1930, 1931 et 1932 s'élevant respectivement à fr. 1,887,886.95, fr. 148,837.12 et fr. 645,141.09 pour combler, à due concurrence, les déficits des années 1925 à 1929 et s'élevant ensemble à fr. 3.033,329.15.

Art. 6.

La charge temporaire inscrite à l'article 30b (Musée royal d'Histoire naturelle : Autres dépenses de matériel, etc.) du Budget du Ministère de l'Instruction publique pour l'exercice 1933 est ramenée de 350,000 à 330,000 francs et la charge permanente est portée de 970,000 à 990,000 francs.

IV. — VERSCHILLENDE BEPALINGEN

Art. 5.

Het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden is er toe gemachtigd het te goed van de dienstjaren 1930, 1931 en 1932, onderscheidenlijk beloopende tot de som van fr. 1,887,886.95, fr. 148,837.12 en fr. 645,141.09 te gebruiken, om het tekort van de dienstjaren 1925 tot 1929 noodzakelijkerwijze aan te vullen, en bedragende te zamen fr. 3,033,329.15.

Art. 6.

De tijdelijke last vermeld in artikel 30b (Koninklijk Museum van Natuurlijke Historie : Andere uitgaven van materieel, enz.) van de Begrooting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs voor het dienstjaar 1933 wordt van 350,000 op 330,000 frank teruggebracht en de bestendige last wordt gebracht van 970,000 op 990,000 frank.

Art. 7.

Les crédits des articles 7, 45 et 94 ¹⁰⁰ du Budget de l'Industrie et du Travail pour l'exercice 1933 ne sont pas soumis aux dispositions de l'arrêté royal du 31 mai 1933 frappant d'indisponibilité certains crédits budgétaires.

Le crédit du dit article 94 ¹⁰⁰ est réduit de 37,500 francs.

Art. 8.

Le Ministre des Transports est autorisé à liquider à charge de l'article 75 (solde débiteur du compte de prestations de toute nature échangées avec la S. N. C. F. B.) du Budget de son Département pour l'exercice 1933, la dépense résultant pour 1933 du transport par le chemin de fer, du personnel de la Commission de réception des papiers, etc.

Art. 9.

Le libellé de l'article 80a du Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1933 est complété par les mots « Honoraires d'architectes ».

Art. 10.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 11.

La présente loi sera exécutoire le jour de sa publication au *Moniteur*.

Donné à Bruxelles, le 19 décembre 1933.

Art. 7.

De kredieten van de artikelen 7, 45 en 94 ¹⁰⁰ van de Begrooting van Arbeid en Nijverheid voor het dienstjaar 1933 zijn niet onderworpen aan de bepalingen van het Koninklijk besluit van 31 Mei 1933, tot opheffing van zekere beschikbare begrootingskredieten.

Het krediet van gezegd artikel 94 ¹⁰⁰ is met 37,500 frank verminderd.

Art. 8.

De Minister van Verkeerswezen is gemachtigd om, ten laste van artikel 75 (Debetsaldo van de verrekening der wederzijdsche verrichtingen van allen aard in de betrekkingen met de N. M. B. S.) van de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1933, de uitgave uit te betalen, voortspruitende voor 1933 uit het vervoer per spoor van het personeel van den keurraad van papier, enz.

Art. 9.

Artikel 80a van de Begrooting van de buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1933 wordt aangevuld met de woorden : « Eereloon voor bouwmeesters ».

Art. 10.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemeene middelen der Schatkist bestreden worden.

Art. 11.

De tegenwoordige wet zal in werking treden den dag harer verschijning in den *Moniteur*.

Gegeven te Brussel, den 19^e December 1933.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

Henri JASPAR

EXERCICE 1933

TABLEAU A

TRANSFERTS

TABLEAU DES TRANSFERTS
à opérer au Budget des Non-Valeurs et des Remboursements
pour l'exercice 1933.

[N° 81]

DIENSTJAAR 1933

TABEL A

OVERDRACHTEN

TABEL DER OVERDRACHTEN
te doen op de Begroting der Onwaarden en der Terugbetalingen
voor het dienstjaar 1933.

BUDGET
DES NON-VALEURS ET DES REMBOURSEMENTS

Montant des transferts dont les crédits budgétaires
doivent être

DIMINUES		AUCMENTES	
ARTICLES DU BUDGET	SOMMES	ARTICLES DU BUDGET	SOMMES
3	3,500,000 »	2	7,500,000 »
4	500,000 »	8	5,000 »
7	50,000 »	13	5,000 »
9	750,000 »	17	5,122,000 »
10	1,150,000 »	22	36,000,000 »
16	100,000 »		
19	3,000,000 »		
20	10,000,000 »		
21	1,234,000 »		
23	19,250,000 »		
26	2,800,000 »		
27	4,000,000 »		
28 1°	2,298,000 »		
Totaux. . .	48,632,000 »		48,632,000 »

BEGROOTING
DER ONWAARDEN EN TERUGBETALINGEN

Bedrag der overdrachten waarmede de begrootings-
kredieten moeten worden

VERMINDERD		VERMEERDERD	
ARTIKELN DER BEGROOTING	SOMMEN	ARTIKELN DER BEGROOTING	SOMMEN
3	3,500,000 »	2	7,500,000 »
4	500,000 »	8	5,000 »
7	50,000 »	13	5,000 »
9	750,000 »	17	5,122,000 »
10	1,150,000 »	22	36,000,000 »
16	100,000 »		
19	3,000,000 »		
20	10,000,000 »		
21	1,234,000 »		
23	19,250,000 »		
26	2,800,000 »		
27	4,000,000 »		
28 1°	2,298,000 »		
Totalen. . .	48,632,000 »		48,632,000 »

EXERCICE 1933

TABLEAU B

BUDGETS ORDINAIRES

TABLEAU DE RÉPARTITION

des crédits supplémentaires entre les Départements et Services.

[N° 81]

DIENSTJAAR 1933

TABEL B

GEWONE BEGROOTINGEN

TABEL VAN VERDEELING

van de bijkredieten tusschen de Departementen en Diensten.

BUDGET DE L'EXERCICE 1933.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1932 et antérieurs. — der dienstjaren 1932 en vroegere.	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
				BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE		
				Première section. — Dépenses ordinaires.		
I	"	"	30bis	Solde de la part de recettes revenant à la Société anonyme du chemin de fer « Jonction belge-prussienne » en conformité de l'article 9 de la convention de concession du 12 avril 1869, pour la période du 1 ^{er} août 1926 au 31 décembre 1933 fr.	.	
				Total pour le Budget de la Dette publique. . . . fr.	.	
				BUDGET DE LA JUSTICE		
				Première section. — Dépenses ordinaires.		
II	"	7a	"	Cour de cassation. — Personnel : traitements et indemnités fr.	10,500	"
IV	"	19	"	Frais de justice en matière criminelle, correctionnelle et de police, etc.	500,000	"
"	"	20	"	Frais résultant de l'application de la loi sur l'assistance judiciaire, etc.	20,000	"
VIII	"	37a	"	Frais d'entretien d'indigents, etc.	750,000	"
X	"	50	"	Entretien, habillement, couchage et nourriture des détenus, etc. . . .	8,169 50	
XI	"	57	"	Subside à la Commission internationale de police criminelle	"	
XIII	"	64	"	Subsides à des institutions et à des revues scientifiques relatives au droit, etc.	5,000	"
"	"	"	67bis	Quote-part de la Belgique dans les frais du « Bureau international pour l'unification du droit pénal »	"	
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.		
XIV	"	"	77	Subvention égale au montant brut des traitements et salaires du mois de décembre 1928, majoré des allocations de famille et de résidence, allouée aux magistrats, aux membres du clergé et au personnel administratif	2,100	"
"	"	"	78	Paiement de l'indemnité mobile de vie chère afférente au mois de juin 1924 aux agents qui en ont été privés sans compensation . . .	400	"
				Total pour le Budget de la Justice. . . . fr.	1,296,169 50	
				BUDGET DE L'INTÉRIEUR		
				Première section. — Dépenses ordinaires.		
I	"	2c	"	Indemnités fixes fr.	"	
V	"	20	"	Remboursement à la Société Nationale des Chemins de fer belges des frais de transport des électeurs, etc.	"	
X	"	28	"	Frais de célébration des fêtes nationales, etc.	"	
"	"	31	"	Dépenses imprévues non libellées au Budget	51,120	"
				Total pour le Budget de l'Intérieur. . . . fr.	51,120	"

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1933.			
de l'exercice 1933. — van het dienstjaar 1933.	Hoofdstukken		Artikelen			
	vroegere.		nieuwe.	vroegere.	nieuwe.	
		BEGROOTING DER OPENBARE SCHULD				
		Eerste sectie. — Gewone uitgaven.				
26,088,000 »	Saldo van het ontvangstenaandeel toekomende aan de Naamlooze Maatschappij van den spoorweg « Jonction belge-prussienne » overeenkomstig artikel 9 van de concessieovereenkomst van 12 April 1869, voor het tijdperk 1 Augustus 1926-31 December 1933.	I	»	»	30 ^{bis}	
26,088,000 »	Totaal voor de Begrooting van Openbare Schuld.					
		BEGROOTING VAN JUSTITIE				
		Eerste sectie. — Gewone uitgaven.				
»	Hof van verbreking. — Personeel : wedden en vergoedingen	II	»	7a	»	
»	Gerechtskosten in lijfstraffelijke en boetstraffelijke zaken en in politiezaken, enz.	IV	»	19	»	
150,000 »	Kosten voortvloeiend uit de toepassing der wet op den gerechtelijken bijstand, enz.	»	»	20	»	
5,017,750 »	Onderhoudskosten van behoeftigen, enz.	VIII	»	37a	»	
»	Onderhoud, kleeding, slaapgerief en voeding der gevangenen, enz. . . .	X	»	50	»	
375 »	Toelage aan de Internationale Commissie voor strafrechtelijke politie .	XI	»	57	»	
120,000 »	Toelagen aan wetenschappelijke instellingen en tijdschriften betreffende de rechtswetenschap, enz.	XIII	»	64	»	
1,400 »	Aandeel van België in de uitgaven van het « Internationaal Bureau voor de eenmaking van het strafrecht ».	»	»	»	67 ^{bis}	
		Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.				
»	Toelage gelijk aan het bruto-bedrag van de wedden en loonen der maand December 1928, verhoogd met de gezins- en de standplaatstoelage, toegekend aan de magistraten, aan de geestelijken en aan het personeel van het bestuur.	XIV	»	»	77	
»	Belating van de op de maand Juni 1924 betrekking hebbende veranderlijke vergoeding voor levensduurte aan de beambten die er, zonder vergelding, van beroofd werden.	»	»	»	78	
5,289,525 »	Totaal voor de Begrooting van Justitie.					
		BEGROOTING VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN				
		Eerste sectie. — Gewone uitgaven.				
6,500 »	Vaste vergoedingen	I	»	2c	»	
33,568 »	Kosten aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, terug te betalen voor het vervoer der kiezers, enz.	V	»	20	»	
900 »	Kosten voor de nationale feesten, enz.	X	»	28	»	
25,000 »	Onvoorziene uitgaven, niet in de Begrooting vermeld	»	»	31	»	
65,968 »	Totaal voor de Begrooting van Binnenlandische Zaken.					

BUDGET DE L'EXERCICE 1933.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1932 et antérieurs.	— der dienstjaren 1932 en vroeger.
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
					BUDGET DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE	
					Première section. — Dépenses ordinaires.	
II	»	25d	»	Institut royal météorologique : agents temporaires et salariés . . . fr.	»	
»	»	29d	»	Musée royal d'Histoire naturelle : agents temporaires et salariés . . .	»	
»	»	4d	»	Archives du Royaume : agents temporaires et salariés	»	
»	»	33c	»	Archives de la Guerre : agents temporaires et salariés	»	
IV	»	54f	»	Athénées royales et écoles moyennes de l'Etat : frais de distribution des prix	23,840	»
V	»	60a	»	Inspection des écoles normales : traitements des inspecteurs, etc. . .	»	
»	»	64a	»	Ecoles normales de l'Etat, etc. : traitements, etc.	1,000	»
»	»	66c	»	Jurys. — Cours normaux temporaires, etc. : articles de bureau, etc. . .	»	
VI	»	82	»	Part de l'Etat dans les frais de l'enseignement religieux, etc.	10,841	»
Titre III	»	89b	»	Dépenses de personnel et de matériel afférentes aux expositions orga- nisées dans l'intérêt de l'école belge	»	
»	»	»	91bis	Institut supérieur et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers : régula- risation, par versement au Trésor public, des dépenses payées au moyen de recettes durant l'année 1928	132,660	70
»	»	»	93bis	Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers : régularisation, par versement au Trésor public, des dépenses payées au moyen de recettes durant les années 1929 à 1932	65,595	52
»	»	95c	»	Institut supérieur des Arts décoratifs : agents temporaires et salariés .	»	
»	»	98a	»	Inspection des académies et écoles de dessin : traitements, etc. . . .	»	
»	»	119d	»	Conservatoire royal de Musique de Liège : agents temporaires et salariés.	»	
»	»	120b	»	Conservatoire royal de Musique de Liège : autres dépenses de maté- riel, etc.	4,538	»
»	»	120e	»	Conservatoire royal de Musique de Liège : frais des concerts, etc. . .	»	
»	»	»	120bis	Conservatoire royal de Musique de Liège : régularisation, par versement au Trésor public, des dépenses payées au moyen de recettes durant les années 1928 à 1932	898,754	46
»	»	»	122bis	Conservatoire royal de Musique de Gand : régularisation, par versement au Trésor public, des dépenses payées au moyen de recettes durant les années 1931 et 1932	33,675	30
»	»	»	124bis	Conservatoire royal flamand de Musique d'Anvers : régularisation, par versement au Trésor public, des dépenses payées au moyen de recettes durant les années 1928 à 1932	54,436	16
»	»	125b	»	Subsides et encouragements à des artistes musiciens, etc.	»	
»	»	141a	»	Académie royale flamande : traitements, etc.	1,022	»
»	»	146b	»	Inspection des bibliothèques publiques : fournitures de bureau, etc. . .	»	
Titre IV	»	176b	»	Ecole d'horticulture de l'Etat, à Vilvorde : agents temporaires et ouvriers (avances de fonds), etc.	»	
					A reporter. . . . fr.	1,235,363 14

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1933.				
de l'exercice 1933. — van het dienstjaar 1933.			Hoofdstukken		Artikelen		
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.	
		BEGROOTING VAN OPENBAAR ONDERWIJS					
		Eerste sectie. — Gewone uitgaven.					
4,600 »	Koninklijk Weerkundig Instituut : tijdelijke en loontrekkende bedienden.	II	»	23d	»		
26,058 »	Koninklijk Museum van Natuurlijke Historie : tijdelijke en loontrekkende bedienden.	»	»	29d	»		
40,240 »	Rijksarchief : tijdelijke en loontrekkende bedienden	»	»	31d	»		
22,036 »	Oorlogsarchief : tijdelijke en loontrekkende bedienden	»	»	33c	»		
»	Koninklijke Athenea en Rijksmiddelbare scholen : kosten voor de prijsuitdeeling.	IV	»	34f	»		
38,300 »	Toezicht over de normaalscholen : jaarwedden der opzieners, enz. . .	V	»	60a	»		
560,000 »	Rijksnormaalscholen, enz. : jaarwedden, enz.	»	»	61a	»		
5,000 »	Commissies. — Tijdelijke normaalleergangen, enz. : bureelbenoodigdheden, enz.	»	»	66c	»		
»	Aandeel van den Staat in de kosten van het godsdienstonderwijs, enz.	VI	»	82	»		
8,000 »	Uitgaven van personeel en materieel voor de tentoonstellingen ingericht in het belang der Belgische school.	Titel III	»	89b	»		
»	Hooger Instituut en Koninklijke Academie voor Schoone Kunsten te Antwerpen : regularisatie, door middel van een storting in de Openbare Schatkist, der uitgaven, welke gedurende het jaar 1928 door ontvangsten betaald werden.	»	»	»	91bis		
»	Koninklijk Museum voor Schoone Kunsten te Antwerpen : regularisatie, door middel van een storting in de Openbare Schatkist, der uitgaven, welke gedurende de jaren 1929 tot 1932 door ontvangsten betaald werden.	»	»	»	93bis		
8,000 »	Hooger Instituut voor Versieringskunsten : tijdelijke en loontrekkende bedienden.	»	»	95c	»		
1,100 »	Toezicht over de academiën en teekenscholen : jaarwedden, enz. . . .	»	»	98a	»		
5,876 »	Koninklijk Muziekconservatorium van Luik : tijdelijke en loontrekkende bedienden.	»	»	119d	»		
»	Koninklijk Muziekconservatorium van Luik : andere uitgaven van materieel, enz.	»	»	120b	»		
12,000 »	Koninklijk Muziekconservatorium van Luik : concertenonkosten, enz. .	»	»	120c	»		
»	Koninklijk Muziekconservatorium van Luik : regularisatie, door middel van een storting in de Openbare Schatkist, der uitgaven, welke gedurende de jaren 1928 tot 1932 door ontvangsten betaald werden.	»	»	»	120bis		
»	Koninklijk Muziekconservatorium van Gent : regularisatie, door middel van een storting in de Openbare Schatkist, der uitgaven, welke gedurende de jaren 1931 en 1932 door ontvangsten betaald werden.	»	»	»	122bis		
»	Koninklijk Vlaamsch Muziekconservatorium van Antwerpen : regularisatie, door middel van een storting in de Openbare Schatkist, der uitgaven, welke gedurende de jaren 1928 tot 1932 door ontvangsten betaald werden.	»	»	»	124bis		
27,000 »	Toelagen en aanmoedigingen aan loonkunstenaars, enz.	»	»	125b	»		
»	Koninklijke Vlaamsche Academie : jaarwedden, enz.	»	»	141a	»		
250 »	Toezicht over de openbare bibliotheken : bureelbenoodigdheden, enz. .	»	»	146b	»		
50,000 »	Rijkstuinbouwschool, te Vilvoorde : tijdelijke agenten en werklieden (voorschotten), enz.	Titel IV	»	176b	»		
807,860 »	Over te dragen.						

BUDGET DE L'EXERCICE 1933.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit
Chapitres		Articles			des exercices 1932 et antérieurs.
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		— der dienstjaren 1932 en vroegere.
				Report. fr.	1,235,363 14
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.	
"	"	"	197	Articles de bureau, impressions, travaux de reliure nécessaires à l'Administration centrale et à certains services ressortissant au Département, que la commande et le paiement soient faits ou non par l'Office central des Imprimés	52,000 "
"	"	"	198	Subvention égale au montant brut des traitements et salaires du mois de décembre 1928, majoré des allocations de famille et de résidence, allouée aux membres de l'enseignement supérieur et primaire et au personnel relevant du Ministère de l'Instruction publique	117 "
				Total pour le Budget de l'Instruction publique. fr.	1,287,480 14
				BUDGET DES TRAVAUX PUBLICS	
				Première section. — Dépenses ordinaires.	
I	"	4a	"	Eclairage, chauffage, etc. fr.	1,660 55
II	"	42c	"	Participation dans les frais du bureau des adjudications publiques	60,541 04
"	"	42e	"	Téléphones	1,236 "
"	"	44a	"	Routes, etc. : dépenses effectuées par les services des régies des routes, etc.	40 50
"	"	44c	"	Routes, etc. : autres dépenses, etc.	33,500 "
"	"	46	"	Travaux à exécuter pour compte de tiers : a) pour dommages, etc.	1,183 45
"	"	48a	"	Casernement des gendarmeries : entretien, etc.	7,339 87
"	"	48b	"	Casernement des gendarmeries : loyers, etc.	4,500 "
"	"	49	"	Canaux, rivières, etc.	1,900 "
"	"	21a	"	Ports, côte, etc.	3,677 64
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.	
VI	"	46	"	Nôthes : études, etc.	28,746 "
				Total pour le Budget des Travaux publics. fr.	144,325 05
				BUDGET DE L'INDUSTRIE ET DU TRAVAIL	
				Première section. — Dépenses ordinaires.	
I	"	2	"	Personnel. — Traitements et indemnités fixes fr.	"
"	"	40	"	Frais de missions à l'étranger	"
III	"	"	30bis	Rente viagère à allouer à un ancien délégué à l'Inspection des Mines	"
"	"	35	"	Inspection des produits explosifs. — Matériel. — Dépenses diverses (y compris une somme de 3,100 francs en charge temporaire)	"
				A reporter. fr.	"

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven		BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1933.			
de l'exercice 1933. — van het dienstjaar 1933.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Hoofdstukken		Artikelen	
		vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
807,860 .	Overdracht.				
	Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.				
"	Bureelnoodigheden, drukwerken, inbindingen, vereischt voor het Hoofdbestuur en voor zekere van het Departement afhingende diensten, de bestelling en de betaling mogen al dan niet gedaan zijn door het Middelambt voor Drukwerken.	"	"	"	197
"	Toelage gelijk aan het bruto-bedrag der wedden en loonen der maand December 1928, verhoogd met de gezins- en de standplaatstoelage, toegekend aan de leden van het hooger en lager onderwijs en aan het personeel afhingende van het Ministerie van Openbare Onderwijs.	"	"	"	198
807,860 .	Totaal voor de Begrooting van Openbaar Onderwijs.				
	BEGROOTING VAN OPENBARE WERKEN				
	Eerste sectie. — Gewone uitgaven.				
"	Verlichting, verwarming, enz.	I	"	4a	"
"	Aandeel in de kosten van het kantoor voor openbare aanbestedingen . .	II	"	12c	"
"	Telefoon	"	"	12e	"
"	Wegen, enz. : uitgaven van de diensten der wegenregies, enz.	"	"	14a	"
"	Wegen, enz. : andere uitgaven, enz.	"	"	14c	"
"	Werken uit te voeren voor rekening van derden : a) voor schade, enz. .	"	"	16	"
"	Kazerneering der gendarmeries : onderhoud, enz.	"	"	18a	"
"	Kazerneering der gendarmeries : huurgelden, enz.	"	"	18b	"
"	Vaarten, rivieren, enz.	"	"	19	"
"	Havens, kust, enz.	"	"	21a	"
	Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.				
"	Nethen : studies, enz.	VI	"	46	"
"	Totaal voor de Begrooting van Openbare Werken.				
	BEGROOTING VAN ARBEID EN NIJVERHEID				
	Eerste sectie. — Gewone uitgaven.				
37,720 .	Personeel. — Jaarwedden en vaste vergoedingen	I	"	2	"
9,500 .	Kosten wegens zendingen naar het buitenland	"	"	10	"
3,000 .	Lijffrente te verleenen aan een oud afgevaardigde bij het Mijntoezicht.	III	"	"	30bis
1,600 .	Toezicht over de springstoffen. — Materieel. — Verschillende uitgaven (inbegrepen eene som van 3,100 frank als tijdelijke last).	"	"	35	"
51,820 .	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1933.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit
Chapitres		Articles			des exercices 1932 et antérieurs.
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		— der dienstjaren 1932 en vroegere.
				Report. fr.	»
IV	„	45	„	Service spécial de la propriété industrielle : brevets, etc.	50,704 »
„	„	50	„	Service de documentation et d'études industrielles. — Matériel	»
VII	„	60	„	Impressions, publications. — Dépenses diverses	»
XI	„	85	„	Encouragements aux institutions ayant pour but l'assurance contre le chômage involontaire, etc. :	
				a) Subsidés	»
				b) Dépenses diverses	»
„	„	86	„	Frais d'inspection des Fonds de chômage, des Caisses de chômage et des Bourses du Travail	»
„	„	87	„	Frais de fonctionnement des comités officiels et agréés de conciliation et d'arbitrage, etc.	»
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.	
XIV	„	92a	„	Institut international de Froid. — Subvention annuelle à payer par la Belgique	»
„	„	97	„	Subvention au Fonds national de Crise pour l'aider dans ses frais d'admini- stration et de contrôle	»
„	„	98	„	Frais de participation officielle de la Belgique à l'Exposition internatio- nale de la Presse, à Cologne, en 1928	19,871 »
				Total pour le Budget de l'Industrie et du Travail. fr.	70,575 »
				BUDGET DES FINANCES	
				Première section. — Dépenses ordinaires.	
III	„	20	„	Traitements de disponibilité fr.	15,700 »
„	„	23a	„	Indemnités des contrôleurs chargés des surveillances en matière de taxes assimilées aux contributions directes, etc.	201,000 »
„	„	23e	„	Indemnités de toute nature accordées aux agents qui se sont distingués dans la recherche de la fraude, etc.	2,200 »
„	„	24	„	Intérêts moratoires sur impôts directs indûment perçus	474,000 »
„	„	26	„	Locaux et matériel :	
				a) Loyers, etc.	50 »
				b) Entretien courant des bâtiments, du mobilier, etc.	4,700 »
V	„	42c	„	Matériel : frais d'impression et de distribution des bandelettes fiscales, etc.	»
VI	„	45	„	Traitements du personnel du Domaine	8,600 »
„	„	49	„	Frais de bureau et dépenses diverses	500 »
„	„	50	„	Matériel :	
				a) Loyers, etc.	8,500 »
				b) Entretien et réparation de bâtiments, etc.	2,500 »
„	„	51	„	Dépenses du Domaine	51,800 »
„	„	52	„	Dommages-intérêts en matières diverses, etc.	2,300 »
				A reporter. fr.	771,850 »

mentaires se rapportant dépenses betreffende hebbende gaven	de l'exercice 1933. — van het diensjaar 1933.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1933.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
51,820 »		Overdracht.				
32,500 »		Bijzondere dienst voor den nijverheidseigendom : brevetten, enz.	IV	»	45	»
5,000 »		Dienst voor documentatie en nijverheidsstudien. — Materieel	»	»	50	»
5,000 »		Drukwerken, uitgaven. — Allerhaude uitgaven	VII	»	60	»
		Aanmoedigingen voor de instellingen, die ten doel hebben verzekering tegen werkloosheid, enz. :	XI	»	85	»
6,000,000 »		a) Toelagen.				
50,000 »		b) Allerlei uitgaven.				
76,500 »		Kosten van toezicht over de Werklozenfondsen, over de Werklozen- kassen en over de Arbeidsbeurzen.	»	»	86	»
60,000 »		Werkingskosten der officieele en aangenomene vereffenings- en bemid- delingscomité's, enz.	»	»	87	»
		Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.				
5,250 »		Internationaal Instituut der Koude. — Door België te betalen jaarlijksche tegemoetkoming.	XIV	»	92a	»
81,983 »		Toelage aan het Nationaal Crisisfonds om het te helpen in zijn bestuurs- en toezichtskosten.	»	»	97	»
»		Kosten voortspruitende uit de officieele deelneming van België aan de Internationale Perstentoonstelling, te Keulen, in 1928.	»	»	»	98
6,368,053 »		Totaal voor de Begrooting van Arbeid en Nijverheid.				
		BEGROOTING VAN FINANCIEN				
		Eerste sectie. — Gewone uitgaven.				
»		Jaarwedden van beschikbaarheid	III	»	20	»
»		Vergoedingen der controleurs belast met het toezicht in zake met de rechtstreeksche belastingen gelijkgestelde taxes, enz.	»	»	23a	»
»		Vergoedingen van allen aard verleend aan agenten welke zich hebben onderscheiden bij de opsporing van sluikerij, enz.	»	»	23e	»
»		Moratoire interesten op ten onrechte geheven rechtstreeksche belastingen.	»	»	24	»
»		Lokalen en materieel :	»	»	26	»
»		a) Huurprijs, enz.				
»		b) Gewoon onderhoud van de gebouwen, van het mobiliair, enz.				
300,000 »		Materieel : druk- en verzendingskosten van de fiscusbandjes, enz.	V	»	42c	»
»		Jaarwedden van het personeel der Domeinen	VI	»	45	»
»		Bureelkosten en uitgaven van verschillenden aard	»	»	49	»
»		Materieel :	»	»	50	»
»		a) Huur, enz.				
»		b) Onderhoud en herstellen van gebouwen, enz.				
»		Uitgaven van de Domeinen	»	»	51	»
35,000 »		Schaden en interesten voor zaken van verschillenden aard, enz.	»	»	52	»
335,000 »		Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1933.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1932 et antérieurs. der dienstjaren 1932 en vroegere.	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
				Report. fr.	771,850 »	
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.		
VIII	»	66	»	Versement à faire à la « Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut »	»	
»	»	»	67bis	Partie mobile des traitements (exercice 1927)	21,200 »	
»	»	»	67ter	Subvention dite 13 ^e mois (exercice 1928)	42,000 »	
				Total pour le Budget des Finances. fr.	835,050 »	
				BUDGET DES TRANSPORTS		
I	»	9	»	Subside à la Caisse des ouvriers du Département fr.	27,863 40	
»	»	24	»	Solde débiteur du compte de prestations de toute nature échangées avec la Société Nationale des Chemins de fer belges	2,037 »	
»	»	31	»	Honoraires des avocats	»	
»	»	33	»	Bibliothèque centrale	699 30	
»	»	34	»	Subside à la Commission internationale du Congrès des Chemins de fer.	»	
II	»	54	»	Subside à la Caisse des ouvriers du Département	32,769 41	
»	»	55	»	Subside en faveur de la Caisse des marins naviguant sous pavillon belge.	9,000 »	
				Total pour le Budget des Transports. fr.	72,369 11	
				BUDGET DES NON-VALEURS ET DES REMBOURSEMENTS		
II	»	17	»	Contributions directes et cadastre. — Restitutions de droits indûment perçus, etc. fr.	»	
»	»	20	»	Enregistrement et Domaines. — Restitution de droits indûment perçus, etc.	5,200 »	
»	»	21	»	Trésorerie et autres administrations de recettes non dénommées au présent Budget. — Remboursements divers, etc.	4,000,000 »	
»	»	24	»	Solde éventuel à payer par la Belgique au Grand-Duché de Luxembourg.	»	
				Total pour le Budget des Non-Valeurs et des Remboursements. fr.	4,005,200 »	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 19 décembre 1933.

ALBERT

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,
Henri JASPAR

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1933.			
de l'exercice 1933. — van het dienstjaar 1933.			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
335,000 »	Overdracht.					
	Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.					
51,561 82	Storting te doen aan de « Intercommunale Maatschappij van den Linker Scheldeoever ».	VIII	»	66	»	
»	Veranderlijk gedeelte der wedden (dienstjaar 1927)	»	»	»	67bis	
»	Toeslag gezegd 13 ^e maand (dienstjaar 1928)	»	»	»	67 ter	
386,561 82	Totaal voor de Begrooting van Financiën.					
	BEGROOTING VAN VERKEERSWEZEN					
12,000 »	Toelage aan de Werkliedenkas van het Departement	I	»	9	»	
»	Debetsaldo van de verrekening der wederzijdsche verrichtingen van allen aard in de betrekkingen met de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.	»	»	24	»	
75,000 »	Eereloon der advocaten	»	»	31	»	
»	Centrale Boekerij.	»	»	33	»	
3,000 »	Toelage aan de Internationale Commissie van het Spoorwegcongres	»	»	34	»	
»	Toelage aan de Werkliedenkas van het Departement	II	»	54	»	
»	Toelage aan de Kas der zeelieden varende onder Belgische vlag	»	»	55	»	
90,000 »	Totaal voor de Begrooting van Verkeerswezen.					
	BEGROOTING DER ONWAARDEN EN DER TERUGBETALINGEN					
54,878,000 »	Rechtstreeksche belastingen en kadaster. — Teruggave van verkeerdelijk geheven rechten, enz.	II	»	17	»	
»	Registratie en Domeinen. -- Teruggave van verkeerdelijk geheven rechten, enz.	»	»	20	»	
»	Thesaurie en andere besturen van ontvangst in deze Begrooting niet vermeld. — Terugbetalingen van verschillenden aard, enz.	»	»	21	»	
8,372,839 »	Door België aan het Groothertogdom Luxemburg te betalen gebeurlijk saldo.	»	»	24	»	
63,250,839 »	Totaal voor de Begrooting der Onwaarden en der Terugbetalingen.					

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden
an Ons besluit van 19 December 1933.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Financiën,
Henri JASPAR

EXERCICE 1933

TABLEAU C

BUDGET EXTRAORDINAIRE

TABLEAU DE RÉPARTITION
des crédits supplémentaires entre les Départements.

[N° 81]

DIENSTJAAR 1933

TABEL C

BUITENGEWONE BEGROOTING

TABEL VAN VERDEELING
van de bijkredieten tusschen de Departementen.

BUDGET DE L'EXERCICE 1933.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit	
Articles			des exercices 1932 et antérieurs. — der dienstjaren 1932 en vroegere.	
anciens.	nouveaux.			
MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE				
16	»	Enseignement supérieur. — Honoraires des architectes, etc. fr.	27,500	»
»	8 ^{bis}	Enseignement supérieur. — Université de Gand. — Achat d'une propriété en vue de la construction d'une nouvelle bibliothèque et de divers laboratoires	1,328,146 68	
Total pour le Ministère de l'Instruction publique... .. fr.			1,355,646 68	
MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS				
B. — Autres travaux extraordinaires.				
49,1 ^o	»	Routes : expropriations et travaux, etc. fr.	792,000	»
»	22 ^{bis}	Ministère de l'Instruction publique : immeuble, 44, rue de Louvain, à Bruxelles	3,289 15	
27	»	Port de Nieupoort : études, etc.	17,758	»
»	27 ^{bis}	Port d'Ostende : études, expropriations et travaux	762 36	
28	»	Escaut et ses affluents soumis à la marée : études, etc.	1,291 15	
29	»	Lys : études, etc.	5,400	»
33	»	Moervaert, Zuidlede et Durme : études, etc.	963 39	
Total pour le Ministère des Travaux publics... .. fr.			821,464 05	
MINISTÈRE DES FINANCES				
70	»	Acquisition, construction, aménagement et ameublement de locaux, etc. fr.	15,500	»
72	»	Construction, acquisition et aménagement d'immeubles, etc.	8,800	»
Total pour le Ministère des Finances... .. fr.			24,300	»
MINISTÈRE DES TRANSPORTS				
»	85 ^{bis}	Construction du pont de Boesinghe sur le canal d'Ypres à l'Yser fr.	41,000	»
»	85 ^{ter}	Expropriation à Heppignies pour l'aménagement de la gare de Ransart (jugement du 9 juillet 1930 et convention du 14 juin 1932)	495	»
Total pour le Ministère des Transports... .. fr.			41,495	»

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 19 décembre 1933.

ALBERT

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,
Henri JASPAR

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven		AANWIJZING		BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1933.	
de l'exercice 1933. — van het dienstjaar 1933.		VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Artikelen	
				vroeger.	nieuw.
		MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS			
»	Hooger onderwijs. — Eereloon der bouwmeesters, enz.			1b	»
»	Hooger onderwijs. — Universiteit te Gent. — Aankoop van een eigendom met het oog op het bouwen van een nieuwe bibliotheek en van verschillende laboratoria.			»	8bis
»	Totaal voor het Ministerie van Openbaar Onderwijs.				
		MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN			
		B. — Andere buitengewone werken.			
»	Wegen : onteigeningen en werken, enz.			19, 1 ^o	»
»	Ministerie van Openbaar Onderwijs : gebouw, 44, Leuvensche weg, te Brussel			»	22bis
»	Haven van Nieuwpoort : studies, enz.			27	»
»	Haven van Oostende : studies, onteigeningen en werken			»	27bis
»	Schelde en hare aan tij onderhevige bijrivieren : studies, enz.			28	»
»	Leie : studies, enz.			29	»
»	Moervaart, Zuidlede en Durme : studies, enz.			33	»
»	Totaal voor het Ministerie van Openbare Werken.				
		MINISTERIE VAN FINANCIËN			
»	Aankoop, aanbouw, inrichting en meubilerings van lokalen, enz.			70	»
»	Opbouwen, aankoop en geschiktmaking van gebouwen, enz.			72	»
»	Totaal voor het Ministerie van Financiën.				
		MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN			
»	Opbouw van de brug over het kanaal van Ieper naar den Yzer te Boesinghe			85bis	»
»	Onteigening te Heppignies voor de inrichting van het station te Ransart (vonnis van 9 Juli 1930 en overeenkomst van 14 Juni 1932).			85ter	»
»	Totaal voor het Ministerie van Verkeerswezen.				

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden
an Ons besluit van 19 December 1933.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Financiën,
Henri JASPAR

NOTE

**à l'appui des propositions de régularisations,
de transferts et de crédits supplémentaires.**

I. — REGULARISATIONS

(Article premier du Projet de loi.)

Les dispositions de l'article premier du projet de loi ont pour but de pourvoir au paiement de certaines créances dûment établies, afférentes à des exercices antérieurs à 1933, qui n'ont pu être liquidées dans les délais légaux par suite de circonstances exceptionnelles.

Parmi les créances dont le paiement est ainsi rendu possible, il en est qui se rapportent à des exercices périmés. Par le fait d'être comprises dans le présent projet de loi, la prescription quinquennale se trouvera levée en ce qui les concerne.

II. — TRANSFERTS

(Article 2 du Projet de loi.)

TABLEAU A

**BUDGET DES NON-VALEURS ET DES
REMBOURSEMENTS**

CHAPITRE PREMIER**Non-Valeurs.**

Art. 2, 8 et 13. — *Non-Valeurs sur les impôts cédulaires sur les revenus-taxe mobilière; Non-Valeurs sur la taxe spéciale sur le droit de chasse, de pêche ou de tenderie; Non-Valeurs sur les rétributions du chef du rajustage des poids et les taxes de vérification des poids et mesures.*

Les transferts demandés ont pour objet de mettre les crédits en concordance avec le montant probable des dépenses de l'exercice 1933, d'après les faits constatés pour l'exercice 1932.

En ce qui concerne spécialement la taxe mobilière, le transfert sollicité a aussi pour but de permettre les restitutions qui seront postulées du chef des taxes retenues, d'une part, sur les intérêts des créances d'un caractère professionnel, à défaut par leurs débiteurs d'avoir connu lors du paiement, l'exemption accordée par l'article 15 de la loi du 15 juillet 1930, et, d'autre part, sur les intérêts en compte nostri attribués ou mis en paiement avant le 20 juin 1933, date à partir de laquelle il a été décidé de n'exiger le paiement de la taxe sur ces intérêts, sa déduction ayant été contestée jusqu'alors, par suite d'une interprétation erronée

NOTA

**tot staving van de voorstellen tot regelingen,
overdrachten en bijkredieten.**

I. — REGELINGEN

(Eerste artikel van het Wetsontwerp.)

De beschikkingen van het eerste artikel van het wetsontwerp hebben ten doel in de betaling te voorzien van sommige behoorlijk vastgestelde schuldvorderingen over dienstjaren vóór 1933, die, wegens buitengewone omstandigheden, niet binnen de wettelijke termijnen konden vereffend worden.

Onder de schuldvorderingen waarvan betaling aldus mogelijk wordt, zijn er die met vervallen dienstjaren verband houden. Door 't feit dat ze in onderhavig wetsontwerp begrepen zijn, wordt de vijfjarige verjaring, wat dezelve betreft, geheven.

II. — OVERDRACHTEN

(Artikel 2 van het Wetsontwerp.)

TABEL A

**BEGROOTING VAN KWADE POSTEN
EN TERUGBETALINGEN**

EERSTE HOOFDSTUK**Kwade posten.**

Art. 2, 8 en 13. — *Kwade posten op de gesplitste inkomstenbelastingen; Kwade posten op de bijzondere belasting op de jacht, de vischvangst en de vogelenvangst; Kwade posten op ajuster- en ijkloon.*

De aangevraagde overdrachten hebben ten doel de kredieten in overeenstemming te brengen met het vermoedelijk bedrag van de uitgaven van dienstjaar 1933, naar de voor dienstjaar 1932 vastgestelde feiten.

Wat bijzonder de mobiliënbelasting betreft, heeft de aangevraagd overdracht ook tot doel de teruggaven mogelijk te maken welke zullen gevraagd worden, uit hoofde van de belastingen, ingehouden, eenerzijds, op de renten van de schuldvorderingen met bedrijfskarakter, doordien de schuldenaars ten tijde van de betaling, met de bij artikel 15 der wet van 15 Juli 1930 verleende vrijstelling niet bekend waren, en anderzijds, op de vóór 20 Juni 1933 toegewezen of betaalbaar gestelde interesten in conto-nostro, datum met ingang waarvan werd beslist de betaling van de belasting op die interesten niet te

d'un arrêt de la Cour d'Appel de Bruxelles, rendu dans une espèce connexe.

CHAPITRE II

Remboursements.

Art. 17. — *Contributions directes et cadastre. — Restitutions de droits indûment perçus. — Remboursements d'intérêts de retard*

Le transfert de 5,122,000 francs et le crédit supplémentaire de 54,878,000 francs demandés pour cet article, sont destinés à faire face au surcroît de dépenses qui eussent dû normalement appartenir à des exercices antérieurs, à imputer sur l'exercice 1933, à raison du non-achèvement avant la fin de l'année 1932, contrairement aux prévisions : 1° des travaux de régularisation des impositions aux 100 centimes additionnels à la taxe professionnelle sur les rémunérations des administrateurs, etc. de sociétés, et 2° des travaux de revision des taxations établies du chef des plus-values réalisées à l'occasion de la cession ou de la remise d'affaires, en suite d'arrêts de Cours d'Appel et de la Cour de Cassation, conduisant à la non-imposition de celles de ces plus-values réalisées en dehors de tout but professionnel.

Par ailleurs, en vue d'éviter la prescription, l'Administration des Contributions s'est vue obligée d'enrôler à titre conservatoire, dans les derniers jours du mois d'octobre 1932, soit peu avant la clôture de l'exercice 1931, des impôts d'un montant considérable comprenant parfois des pénalités élevées, dont le dégrèvement partiel et, dans certains cas, total, a, sur réclamation des intéressés, été accordé dans la suite; ces dégrèvements ont été rattachés, conformément au dernier alinéa de l'article 4 de l'arrêté royal du 10 décembre 1858, à l'exercice 1933, soit à l'exercice de l'année de la décision accordant le dégrèvement.

Art. 22. — *Versement à effectuer au Fonds des Communes institué par la loi du 19 juillet 1922.*

Le transfert de 36 millions sollicité pour cet article, est dû aux recettes exceptionnellement élevées opérées en 1933, du chef des taxes professionnelles recouvrables par voie de retenue sur les traitements, salaires ou pensions (y compris les 100 centimes additionnels à la taxe sur les rémunérations des administrateurs, etc., des sociétés par actions), et de la contribution foncière, ces recettes paraissant devoir s'élever à plus de 950 millions au lieu des 700 millions prévus pour le calcul de la quote-part probable du Fonds des Communes dans les impôts contribuant à sa dotation.

vorderen, aangezien de verschuldigdheid er van tot daartoe werd betwist, ingevolge een verkeerde opvatting van een in een gelijkaardig geval door het Hof van Beroep te Brussel gewezen vonnis.

HOOFDSTUK II

Terugbetalingen.

Art. 17. — *Rechtstreeksche belastingen en kadaster. — Teruggave van verkeerdelijk geheven rechten. — Terugbetaling van interesten wegens verwijl.*

De overdracht van 5,122,000 frank en het bijkomend krediet van 54,878,000 frank, voor dit artikel gevraagd, zijn bestemd om te voorzien in de vermeerdering van uitgaven, die normaal tot vroegere dienstjaren zouden moeten behoord hebben, en op dienstjaar 1933 aan te schrijven zijn, uit oorzaak van niet-voltooiing vóór het einde van het jaar 1932, in tegenstrijd met de vooruitzichten, van : 1° de werkzaamheden tot regeling van de aanslagen in de 100 opeentiemes op de bedrijfsbelasting op de bezoldigingen van beheerders, enz. van maatschappijen, en 2° de werkzaamheden tot herziening van de aanslagen, gevestigd uit hoofde van waardevermeerderingen bij cessie of overlating van zaken, naar aanleiding van arresten van het Hof van Beroep en van het Hof van Verbreking, waarbij werd besloten tot niet-aanslaan van die onder die waardevermeerderingen welke buiten alle bedrijfsdoeleinde werden bewerkstelligd.

Ten andere, om verjaring te vermijden, is het Bestuur der Belastingen verplicht geweest, tot bewaring van rechten, in de laatste dagen van de maand October 1933, zegge ietwat vóór de afsluiting van het dienstjaar 1931, belastingen tot een aanzienlijk bedrag ten kohiere te brengen, waarin soms hoge geldboeten waren begrepen vaarvan de gedeeltelijke en, in zekere gevallen, de geheele ontheffing, ingevolge door de belanghebbenden ingebrachte bezwaren, nadien werd verleend; die ontheffingen werden, overeenkomstig het laatste lid van artikel 4 van het Koninklijk besluit van 10 December 1858, aan het dienstjaar 1933 verbonden, d. i. aan het dienstjaar van het jaar waarin de beslissing tot ontheffing werd getroffen.

Art. 22. — *Storting te doen aan het Fonds der gemeenten ingesteld bij de wet van 19 Juli 1922.*

De voor dit artikel gevraagde overdracht van 36 miljoen is een gevolg van de in 1933 gedane bijzondere hoge ontvangsten, uit hoofde van de bedrijfsbelasting invorderbaar bij inhouding op de wedden, loonen of pensioenen (met inbegrip van de 100 opeentiemes op de belasting op de bezoldigingen van beheerders, enz. der actieëvennootschappen) en van de grondbelasting, daar het blijkt dat die ontvangsten meer dan 950 miljoen zullen beloopten in plaats van de 700 miljoen voorzien voor de berekening van het vermoedelijk aandeel van het Fonds der Gemeenten in de belastingen die tot deszelfs dotatie bijdragen.

III. — CREDITS SUPPLEMENTAIRES

TABLEAU B

Budgets ordinaires.

(Art. 3 du Projet de loi.)

BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE

Art. 30bis (nouveau). — *Solde de la part de recettes revenant à la Société anonyme du chemin de fer « Jonction Belge-Prussienne » en conformité de l'article 9 de la convention de concession du 12 avril 1869, pour la période du 1^{er} août 1926 au 31 décembre 1933.*

Crédit demandé : 26,088,000 francs.

Le Gouvernement ayant décidé de ne pas opérer le rachat de la concession du chemin de fer « Jonction Belge-Prussienne », il revient à la Société concessionnaire, la différence entre la part des recettes à laquelle elle avait droit en vertu de l'article 9 de la convention de concession du 12 avril 1869, et les sommes qui lui ont été payées.

Cette différence peut être évaluée comme il suit à la date du 31 décembre 1933 :

Montant approximatif des parts de recettes revenant à la Société.

Période du :

1 ^{er} août 1926 au 30 juin 1927 (11 mois) . . . fr.	10,117,000
1 ^{er} juillet 1927 au 30 juin 1928	7,659,000
1 ^{er} juillet 1928 au 30 juin 1929	8,160,000
1 ^{er} juillet 1929 au 30 juin 1930	10,254,000
1 ^{er} juillet 1930 au 30 juin 1931	9,058,000
1 ^{er} juillet 1931 au 30 juin 1932	6,670,000
1 ^{er} juillet 1932 au 30 juin 1933	6,670,000
1 ^{er} juillet 1933 au 31 décembre 1933	2,500,000
Total. . fr.	61,088,000

Sommes versées à la Société.

En 1927 fr.	5,500,000
En 1928	5,900,000
En 1929	5,900,000
En 1930	5,900,000
En 1931	5,900,000
En 1932	5,900,000
	35,000,000

Le montant restant dû à la Société à la date du 31 décembre 1933 est donc évalué à fr. 26,088,000

Il y a lieu de remarquer que le crédit inscrit à l'article 30 du Budget de la Dette publique de 1933 comprend une somme de 5,900,000 francs, laquelle est devenue sans objet par suite de la décision de ne pas racheter la concession. Cette somme tombera en annulation à la clôture de l'exercice, de sorte que la charge incombant à 1933 du chef du crédit supplémentaire sollicité se ramènera en réalité à 20,188,000 francs.

III. — BIJKREDIETEN

TABEL B

Gewone Begrotingen.

(Art. 3 van het Wetsontwerp.)

BEGROOTING VAN OPENBARE SCHULD

Art. 30bis (nieuw). — *Saldo van het ontvangstenaandeel toekomende aan de Naamlooze Maatschappij van den spoorweg « Jonction Belge-Prussienne » overeenkomstig artikel 9 van de concessieovereenkomst van 12 April 1869, voor het tijdperk 1 Augustus 1926-31 December 1933.*

Gevraagd krediet : 26,088,000 frank.

Daar de Regeering ertoe besloten heeft geen naasting van de concessie van den spoorweg « Jonction Belge-Prussienne » te doen, komt aan de geconcessioneerde maatschappij het verschil toe tusschen het ontvangstenaandeel waarop zij recht had krachtens artikel 9 van de concessieovereenkomst van 12 April 1869 en de haar uitgekeerde sommen.

Dit verschil kan in datum van 31 December 1933 als volgt worden geraamd :

Besonderend bedrag van de aan de Maatschappij toekomende ontrangstenaandeelen.

Tijdperk :

1 Augustus 1926 tot 30 Juni 1927 (11 maand) fr.	10,117,000
1 Juli 1927 tot 30 Juni 1928	7,659,000
1 Juli 1928 tot 30 Juni 1929	8,160,000
1 Juli 1929 tot 30 Juni 1930	10,254,000
1 Juli 1930 tot 30 Juni 1931	9,058,000
1 Juli 1931 tot 30 Juni 1932	6,670,000
1 Juli 1932 tot 30 Juni 1933	6,670,000
1 Juli 1933 tot 31 December 1933	2,500,000
Totaal. . fr.	61,088,000

Sommen afgedragen aan de Maatschappij.

In 1927. fr.	5,500,000
In 1928.	5,900,000
In 1929.	5,900,000
In 1930.	5,900,000
In 1931.	5,900,000
In 1932.	5,900,000
	35,000,000

Het op 31 December 1933 aan de Maatschappij verschuldigd gebleven bedrag wordt dus geraamd op fr. 26,088,000

Er valt aan te merken dat het op artikel 30 der Rijksschuldbegroting van 1933 uitgetrokken krediet een som van 5,900,000 frank begrijpt, welke overtollig is geworden ten gevolge van de beslissing tot niet-naasting van de concessie. Deze som dient geannuleerd bij de sluiting van het dienstjaar zoodat de op 1933 wegens het aangevraagd bijkrediet vallende last in werkelijkheid op 20,188,000 frank neerkomt.

BUDGET DE LA JUSTICE

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE II.**Ordre judiciaire.**

Art. 7a. — *Cour de cassation. — Personnel : Traitements et indemnités.*

Crédit supplémentaire demandé : 10,500 francs.

Ce crédit est destiné au paiement de régularisations de traitements et de rappels d'indemnités familiale et de résidence.

CHAPITRE IV.**Frais de justice.**

Art. 19. — *Frais de justice en matière criminelle, correctionnelle et de police, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 500,000 francs.

Le crédit est destiné à la liquidation des états d'honoraires qui n'ont pu être payés dans les délais réglementaires ou qui n'ont pas été présentés au paiement dans ces délais.

Art. 20. — *Frais résultant de l'application de la loi sur l'assistance judiciaire et la procédure gratuite, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 170,000 francs.

Le crédit est destiné à concurrence de 20,000 francs à la liquidation des états d'honoraires et taxes qui n'ont pu être payés dans les délais réglementaires.

D'autre part, les dépenses pour les dix premiers mois de l'année 1933, se sont élevées à plus de 335,000 francs.

Comme il reste à liquider les dépenses de novembre et décembre 1933, ainsi que celles transmises en liquidation jusqu'à la clôture de l'exercice 1933, le crédit sera insuffisant et il est indispensable de solliciter un crédit supplémentaire de 150,000 francs.

CHAPITRE VIII.**Bienfaisance.**

Art. 37a. — *Frais d'entretien d'indigents, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 5,767,750 francs.

Ce crédit est nécessaire à concurrence de 750,000 francs, du fait de l'insuffisance du crédit de 1932 et par suite de l'envoi tardif des états de frais d'entretien provenant de nombreuses contestations survenues relativement au domicile de secours. Une somme globale de 25,000 francs est relevée de la prescription quinquennale.

D'autre part, un crédit supplémentaire de 5,017,750 francs est indispensable pour faire face aux besoins de l'exercice 1933.

BEGROOTING VAN JUSTITIE

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

HOOFDSTUK II.**Rechterlijke macht.**

Art. 7a. — *Hof van verbreking. — Personeel : Wedden en vergoedingen.*

Gevraagd bijkrediet : 10,500 frank.

Dit krediet moet dienen tot het betalen van regularisatiën van jaarwedden en het nabetalen van familie- en verblijfsvergoedingen.

HOOFDSTUK IV.**Gerechtskosten.**

Art. 19. — *Gerechtskosten in lijfstraffelijke en boetstraffelijke zaken en in politiezaken, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 500,000 frank.

Het krediet moet dienen tot het vereffenen van de staten van honoraria, die binnen de reglementaire termijnen niet konden betaald worden of die binnen dien tijd, ter betaling niet werden ingediend.

Art. 20. — *Kosten voortvloeiend uit de toepassing der wet op den gerechtelijken bijstand en de kosteloze rechtspleging, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 170,000 frank.

Het krediet moet dienen tot een beloop van 20,000 frank tot het vereffenen van de staten van honoraria en taxes, die binnen den reglementairen tijd niet konden betaald worden.

Anderzijds beloopt de uitgaven over de eerste tien maanden van het jaar 1933, ruim 335,000 frank.

Daar de uitgaven van November en December 1933, nog moeten betaald worden alsmede die overgemaakt ter vereffening tot aan de afsluiting van het dienstjaar 1933, zal het krediet ontoereikend zijn en is het volstrekt noodig een bijkrediet van 150,000 frank aan te vragen.

HOOFDSTUK VIII.**Weldadigheid.**

Art. 37a. — *Onderhoudskosten van behoeftigen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 5,767,750 frank.

Dit krediet is noodig voor 750,000 frank wegens de ontoereikendheid van het krediet voor 1932 en ten gevolge van het te laat toezenden van de staten van onderhoudskosten in verband met talrijke geschillen ontstaan in zake domicilie van onderstand. Een gezamenlijk bedrag van 25,000 frank is van de vijfjarige verjaring ontheven.

Anderzijds is een bijkrediet van 5,017,750 frank volstrekt noodzakelijk om in de noodwendigheden van het dienstjaar 1933 te voorzien.

L'insuffisance du crédit résulte de l'augmentation constante du nombre d'aliénés et du fait qu'il n'a pas été possible de réduire le prix de la journée d'entretien pour le quatrième trimestre 1933, vu la hausse de l'index-number.

CHAPITRE X.

Prisons.

Art. 50. — *Entretien, habillement, couchage et nourriture des détenus, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 8,169.50.

Ce crédit est nécessaire au remboursement des frais d'entretien à l'asile d'aliénés de Tournai d'un inculpé mis abusivement à charge du Fonds commun (1930 et 1931).

Ces frais sont à charge des prisons.

CHAPITRE XI.

Frais de police.

Art. 57. — *Subside à la Commission internationale de police criminelle.*

Crédit supplémentaire demandé : 375 francs.

Par suite d'erreur, le montant du crédit pour l'exercice 1933 fut réduit à 4,625 francs. Celui-ci doit être reporté à 5,000 francs; cette colisation, comme celle de chaque Etat du reste, est proportionnelle à sa population.

CHAPITRE XIII.

Dépenses diverses et dépenses imprévues.

Art. 64. — *Subsides à des institutions et à des revues scientifiques relatives au droit; frais de route et de séjour en matière administrative des membres de l'ordre judiciaire; dépenses non libellées au Budget.*

Crédit supplémentaire demandé : 125,000 francs, dont 5,000 francs pour la régularisation de dépenses arriérées.

D'autre part, le crédit inscrit en 1932 s'élevait à 300,000 francs et un crédit supplémentaire de 37,000 francs a été accordé.

Le crédit de 200,000 francs prévu au Budget pour 1933 sera insuffisant pour effectuer le remboursement des frais de déplacement des magistrats et des greffiers chargés de desservir deux ou plusieurs cantons de justice de paix.

Art. 67bis (nouveau). — *Quote-part de la Belgique dans les frais du « Bureau international pour l'unification du droit pénal ».*

Crédit demandé : 1,400 francs.

Le « Bureau international pour l'unification du droit pénal » au sein duquel la plupart des Etats

De ontoereikendheid van het krediet vloeit voort uit het feit dat het aantal krankzinnigen voortdurend toeneemt en dat, in verband met het stijgen van het index-cijfer, het niet mogelijk is geweest, den prijs van het onderhoud per dag te verminderen.

HOOFDSTUK X.

Gevangenenissen.

Art. 50. — *Onderhoud, kleeding, slaapgerief en voeding der gevangenen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 8,169.50.

Dit krediet is noodig om aan het krankzinnigengesticht te Doornik de onderhoudskosten van een verdachte te betalen, abusievelijk ten laste van het Gemeentefonds gesteld (1930 en 1931).

Die kosten zijn ten laste van de gevangenenissen.

HOOFDSTUK XI.

Politiekosten.

Art. 57. — *Toelage aan de Internationale Commissie voor strafrechterlijke politie.*

Gevraagd bijkrediet : 375 frank.

Ten gevolge van misrekening werd het bedrag van het krediet voor het dienstjaar 1933 teruggebracht op 4,625 frank. Dit moet terug opgevoerd worden tot 5,000 frank; die bijdrage, zooals trouwens die van iederen Staat, is in verhouding tot zijn bevolkingscijfer.

HOOFDSTUK XIII.

Verschillende en onvoorziene uitgaven.

Art. 64. — *Toelagen aan wetenschappelijke instellingen en tijdschriften betreffende de rechtswetenschap; reis- en verblijfkosten voor bestuurszaken, aan de leden van de rechterlijke orde; uitgaven niet in de Begroting beschreven.*

Gevraagd bijkrediet : 125,000 frank,

waarvan 5,000 frank bestemd zijn voor de regularisatie van achterstallige uitgaven.

Anderzijds, beliep het in 1932 uitgetrokken krediet 300,000 frank en er werd een bijkrediet van 37,000 frank toegestaan.

Het op de Begroting voor 1933 uitgetrokken krediet van 200,000 frank zal ontoereikend zijn om de verplaatsingskosten terug te betalen van de magistraten en de griffiers die met de bediening van twee of meer gerechtskantons zijn belast.

Art. 67bis (nieuw). — *Aandeel van België in de uitgaven van het « Internationaal Bureau voor de eenmaking van het strafrecht ».*

Gevraagd bijkrediet : 1,400 frank.

Het « Internationaal Bureau voor de eenmaking van het strafrecht », waarin de meeste Staten van

d'Europe ont un délégué permanent, a été créé à Varsovie et a pour but l'unification progressive du droit pénal et la coopération internationale dans la poursuite et la répression des infractions.

La cotisation annuelle des pays qui y sont représentés varie entre 100 francs suisses (par exemple pour le Luxembourg et la Lettonie) et 800 francs suisses (par exemple pour la France). Celle de la Belgique a été, comme celle du Danemark et du Portugal, fixée à 200 francs suisses, soit environ 1,400 francs.

Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE XIV.

Services divers.

Art. 77 (nouveau). — *Subvention égale au montant brut des traitements et salaires du mois de décembre 1928, majoré des allocations de famille et de résidence, allouée aux magistrats, aux membres du clergé et au personnel administratif.*

Crédit demandé : 2,100 francs.

Crédit nécessaire au paiement du 13^e mois, dont la liquidation a été omise pour certains agents. (Application de l'arrêté royal du 28 décembre 1928.)

Art. 78 (nouveau). — *Paiement de l'indemnité mobile de vie chère afférente au mois de juin 1924 aux agents qui en ont été privés sans compensation.*

Crédit demandé : 400 francs.

Crédit nécessaire au paiement d'un rappel de vie chère dont la liquidation a été omise pour certains agents. (Application de l'arrêté royal du 12 mai 1928.)

BUDGET DE L'INTÉRIEUR

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

Administration centrale.

Art. 2C. — *Indemnités fixes.*

Crédit supplémentaire demandé : 6,500 francs, nécessaire pour permettre la liquidation des indemnités de Cabinet pour le mois de décembre 1933.

Europa door een bestendig afgevaardigde vertegenwoordigd zijn, werd te Warschau opgericht en heeft als doel, de geleidelijke eenmaking van het strafrecht en de internationale samenwerking in zake de vervolging en de bestraffing van de misdrijven.

Het jaarlijksch aandeel van de er in vertegenwoordigde landen, schommelt tusschen 100 Zwitsersche frank (b. v. voor Luxemburg en Letland) en 800 Zwitsersche frank (b. v. voor Frankrijk), Zooals voor Denemarken en voor Portugal werd het aandeel van België bepaald op 200 Zwitsersche frank, zegge ongeveer 1,400 frank.

Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.

HOOFDSTUK XIV.

Verschillende diensten.

Art. 77 (nieuw). — *Toelage gelijk aan het bruto-bedrag van de wedden en loonen der maand December 1928, verhoogd met de gezins- en de standplaatstoelage, toegekend aan de magistraten, aan de geestelijken en aan het personeel van het bestuur.*

Gevraagd krediet : 2,100 frank.

Krediet noodig tot het betalen van de 13^e maand, waarvan de vereffening ten behoeve van sommige beampten werd nagelaten. (Toepassing van het Koninklijk besluit van 28 December 1928.)

Art. 78 (nieuw). — *Betaling van de op de maand Juni 1924 betrekking hebbende veranderlijke vergoeding voor levensduurte aan de beampten die er, zonder vergelding, van beroofd werden.*

Gevraagd krediet : 400 frank.

Krediet noodig tot het nabetalen van een duurtelbijslag waarvan de vereffening ten behoeve van sommige beampten werd nagelaten. (Toepassing van het Koninklijk besluit van 12 Mei 1928.)

BEGROOTING VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK

Hoofdbestuur.

Art. 2C. — *Vaste vergoedingen.*

Gevraagd bijkrediet : 6,500 frank,

noodig om de Kabinetsvergoedingen voor de maand December 1933 te kunnen betaalbaar stellen.

Cette insuffisance de crédit résulte du remplacement d'un attaché de cabinet, non fonctionnaire, par un agent du Département bénéficiant d'une indemnité de Cabinet.

CHAPITRE V.

Affaires électorales.

Art. 20. — *Remboursement à la Société Nationale des Chemins de fer belges des frais de transport des électeurs, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 33,568 francs, nécessaire pour permettre la liquidation des intérêts dus à la Société Nationale des Chemins de fer belges par suite du paiement tardif des frais de transport des électeurs pour les élections législatives de 1932, le Budget de 1932 ne prévoyant pas de crédit à cette fin.

CHAPITRE X.

Dépenses diverses et imprévues.

Art. 28. — *Frais de célébration des Fêtes nationales; frais d'illumination. — Subside à l'Administration communale de Bruxelles.*

Crédit supplémentaire demandé : 900 francs.

Cette somme est nécessaire pour permettre de tenir les engagements pris envers l'Administration communale de Bruxelles et le Conseil de fabrique des SS.-Michel-et-Gudule.

Art. 31. — *Dépenses imprévues non libellées au Budget.*

Crédit supplémentaire demandé : 76,120 francs, nécessaire à concurrence de 51,120 francs pour permettre la liquidation du coût des installations téléphoniques faites lors des troubles grévistes de 1932, et, à concurrence de 25,000 francs, pour couvrir les dépenses résultant de l'installation des postes d'alerte dans la banlieue liégeoise en vue de la manœuvre contre les attaques aériennes de juillet 1933.

BUDGET DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE

Art. 25d), 29d), 31d), 33c), 60a), 95c), 98a), 119d) et 176b).

Les crédits supplémentaires demandés sont nécessaires au paiement de la rémunération du personnel afférente au mois de décembre 1933.

Deze ontoereikendheid van het krediet spruit voort uit het feit, dat een Kabinetsattaché, niet-ambtenaar, door een beambte van het Departement, die een kabinetsvergoeding geniet, vervangen werd.

HOOFDSTUK V.

Verkiezingszaken.

Art. 20. — *Kosten aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, terug te betalen voor het vervoer der kiezers, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 33,568 frank,

noodig om te kunnen betaalbaar stellen de aan de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen verschuldigde interesten wegens achterstallige betaling van de vervoerkosten der kiezers voor de Wetgevende verkiezingen van 1932, doordien de Begroting van 1932 daarvoor geen krediet voorzag.

HOOFDSTUK X.

Verschillende en onvoorziene uitgaven.

Art. 28. — *Kosten voor de Nationale Feesten; verlichtingskosten. — Toelage aan het Gemeentebestuur van Brussel.*

Gevraagd bijkrediet : 900 frank.

Deze som is noodig om de jegens het Gemeentebestuur van Brussel en de Kerkfabriek van Sint-Michielen-Sinter-Goedele aangegane verplichtingen te kunnen naleven.

Art. 31. — *Onvoorziene uitgaven, niet in de Begroting vermeld.*

Gevraagd bijkrediet : 76,120 frank,

noodig ten bedrage van 51,120 frank om te kunnen betaalbaar stellen de kosten van de tijdens de werkstakingsonlusten van 1932 aangelegde telefooninrichtingen en ten bedrage van 25,000 frank om de onkosten te dekken van in de Luiksche agglomeratie ingerichte alarmposten voor de in Juli 1933 gehouden manoeuvres tegen luchtaanvallen.

BEGROOTING VAN OPENBAAR ONDERWIJS

Art. 25d), 29d), 31d), 33c), 60a), 95c), 98a), 119d) en 176b).

De gevraagde bijkredieten zijn noodig om de bezoldiging van het personeel over de maand December 1933 te betalen.

Première section. — Dépenses ordinaires.**TITRE II****SCIENCES ET ENSEIGNEMENT****CHAPITRE IV.****Enseignement moyen.**

Art. 54f). — *Athénées royales et écoles moyennes de l'Etat : Frais de distribution des prix.*

Crédit supplémentaire demandé : 23,840 francs.

Crédit nécessaire pour payer des factures de livres achetées en vue des distributions de prix dans quelques établissements d'enseignement moyen de l'Etat.

Ces factures se répartissent comme suit :

Fr. 1,282.95 pour l'année 1927;

Fr. 6,466.65 pour l'année 1928;

Fr. 4,607.75 pour l'année 1929;

Fr. 11,482.65 pour les années 1930 et 1931.

Les dites factures ne sont parvenues au Département qu'en 1933, les directeurs de quelques établissements les ayant conservées par mégarde.

Les fonds avancés au comptable durant ces années pour faire face aux dépenses de l'espèce ont laissé des reliquats importants qui ont été reversés au Trésor (plus de 150,000 francs).

CHAPITRE V.**Enseignement normal.**

Art. 64a. — *Ecoles normales de l'Etat, etc. : traitements, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 561,000 francs, destiné, à concurrence de 1,000 francs, à la liquidation de dépenses arriérées.

De plus un crédit supplémentaire de 560,000 francs est nécessaire au paiement de la rémunération du personnel afférente au mois de décembre 1933.

Art. 66c). — *Jurys. — Cours normaux temporaires, etc. : Articles de bureau, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 5,000 francs.

La somme de 5,000 francs est nécessaire pour 1933 par suite des modifications apportées aux anciens modèles de diplômes par application des lois linguistiques.

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.**TITEL II****WETENSCHAPPEN EN ONDERWIJS****HOOFDSTUK IV.****Middelbaar Onderwijs.**

Art. 54f). — *Koninklijke Athenaea en Rijksmiddelhare scholen : Kosten voor de prijsuitdeelingen.*

Gevraagd bijkrediet : 23,840 frank.

Krediet vereischt voor het betalen der facturen wegens het aankopen van boeken voor de prijsuitdeelingen in enkele Rijksmiddelhare onderwijsinstellingen.

Deze facturen zijn verdeeld als volgt :

Fr. 1,282.95 voor het jaar 1927;

Fr. 6,466.65 voor het jaar 1928;

Fr. 4,607.75 voor het jaar 1929;

Fr. 11,482.65 voor de jaren 1930 en 1931.

Bedoelde facturen zijn slechts in 1933 op het Departement toegekomen, daar de bestuurders van eenige instellingen ze uit onachtzaamheid bij hen gehouden hadden.

De fondsen, welke gedurende die jaren werden voorgeschoten aan den rekenplichtige om te voorzien in deze soort van uitgaven lieten belangrijke saldo's na, welke terug gestort werden in de Schatkist (meer dan 150,000 frank).

HOOFDSTUK V.**Normaal Onderwijs.**

Art. 64a. — *Rijksnormaalscholen, enz. : jaarwedden, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 561,000 frank,

bestemd ten bedrage van 1,000 frank voor het vereffenen van achterstallige uitgaven.

Daarenboven is een bijkrediet van 560,000 frank noodig om de bezoldiging van het personeel over de maand December 1933 te betalen.

Art. 66c). — *Commissies. — Tijdelijke normaal-leergangen, enz. : Bureau benodigdheden, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 5,000 frank.

De som van 5,000 frank is noodzakelijk voor 1933 ten gevolge der wijzigingen aangebracht aan oude modellen van diploma's bij toepassing van de taalwetten.

CHAPITRE VI.

Enseignement primaire.

Art. 82. — *Part de l'Etat dans les frais de l'enseignement religieux, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 19,841 francs.

Ce crédit est destiné au paiement des dernières déclarations de 1932 introduites tardivement. L'augmentation de dépense provient de l'accroissement du nombre des délégués des ministres des cultes chargés de l'enseignement de la religion dans les écoles primaires.

TITRE III

BEAUX-ARTS, LETTRES ET BIBLIOTHÈQUES
PUBLIQUES

Beaux-Arts.

Art. 89b). — *Dépenses de personnel et de matériel afférentes aux expositions organisées dans l'intérêt de l'école belge.*

Crédit supplémentaire demandé : 8,000 francs.

Crédit nécessaire pour solder les frais imprévus de l'exposition organisée à Rome en 1933.

Art. 91bis (nouveau). — *Institut supérieur et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers: régularisation, par versement au Trésor public, des dépenses payées au moyen de recettes durant l'année 1928.*

Crédit demandé : fr. 132,660.70.

Simple régularisation, par voie de versement au Trésor public, de dépenses réglées au moyen de recettes de l'établissement.

Art. 93bis (nouveau). — *Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers: régularisation, par versement au Trésor public, des dépenses payées au moyen de recettes durant les années 1929 à 1932.*

Crédit demandé : fr. 65,595.52.

Simple régularisation, par voie de versement au Trésor public, de dépenses réglées au moyen de recettes de l'établissement.

Ces dépenses se répartissent comme suit :

Fr. 31,225.— pour l'année 1929;

Fr. 28,429.18 pour l'année 1930;

Fr. 5,940.79 pour l'année 1931;

Fr. 0.55 pour l'année 1932.

HOOFDSTUK VI.

Lager Onderwijs.

Art. 82. — *Aandeel van den Staat in de kosten voor het godsdienstonderwijs, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 19,841 frank.

Dit krediet moet dienen voor de betaling der laatste schuldvorderingen voor 1932 welke laattijdig werden ingediend. De vermeerdering der uitgave vloeit voort uit de toename van het aantal afgevaardigden van de bedienaren van den eeredienst, belast met het godsdienstonderwijs in de lagere scholen.

TITEL III

SCHOONE KUNSTEN, LETTEREN EN OPENBARE
BIBLIOTHEKEN

Schoone Kunsten.

Art. 89b). — *Uitgaven van personeel en materieel voor de tentoonstellingen ingericht in het belang der Belgische school.*

Gevraagd bijkrediet : 8,000 frank.

Krediet noodzakelijk om de onvoorziene onkosten van de tentoonstelling ingericht in 1933 te Rome te soldeeren.

Art. 91bis (nieuw). — *Hooger Instituut en Koninklijke Academie voor Schoone Kunsten te Antwerpen: regularisatie door middel van een storting in de Openbare Schatkist, der uitgaven, welke gedurende het jaar 1928 door ontvangsten betaald werden.*

Gevraagd krediet : fr. 132,660.70.

Eenvoudige regularisatie door middel van een storting in de Openbare Schatkist van uitgaven, welke door ontvangsten der instelling vereffend werden.

Art. 93bis (nieuw). — *Koninklijk Museum voor Schoone Kunsten te Antwerpen: regularisatie door middel van een storting in de Openbare Schatkist, der uitgaven, welke gedurende de jaren 1929 tot 1932 door ontvangsten betaald werden.*

Gevraagd krediet : fr. 65,595.52.

Eenvoudige regularisatie door middel van een storting in de Openbare Schatkist van uitgaven, welke door ontvangsten der instelling vereffend werden.

Deze uitgaven zijn verdeeld als volgt :

Fr. 31,225.— voor het jaar 1929;

Fr. 28,429.18 voor het jaar 1930;

Fr. 5,940.79 voor het jaar 1931;

Fr. 0.55 voor het jaar 1932.

Art. 120b). — *Conservatoire royal de Musique de Liège : Autres dépenses de matériel, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 4.538 francs.

Crédit destiné au paiement de quelques factures de l'exercice 1932 introduites tardivement.

Art. 120e). — *Conservatoire royal de Musique de Liège : Frais des concerts, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 12.000 francs.

Crédit nécessaire pour solder les dernières dépenses des concerts en 1933.

Art. 120bis (nouveau). — *Conservatoire royal de Musique de Liège : régularisation par versement au Trésor public, des dépenses payées au moyen de recettes durant les années 1928 à 1932.*

Crédit demandé : fr. 898,754.46.

Simple régularisation, par voie de versement au Trésor public, de dépenses réglées au moyen de recettes de l'établissement.

Ces dépenses se répartissent comme suit :

Fr. 225,280.13 pour l'année 1928;

Fr. 248,332.15 pour l'année 1929;

Fr. 231,928.— pour l'année 1930;

Fr. 168,685.33 pour l'année 1931;

Fr. 24,528.85 pour l'année 1932.

Art. 122bis (nouveau). — *Conservatoire royal de Musique de Gand : régularisation, par versement au Trésor public, des dépenses payées au moyen de recettes durant les années 1931 et 1932.*

Crédit demandé : fr. 33.675.30.

Simple régularisation, par voie de versement au Trésor public, de dépenses réglées au moyen de recettes de l'établissement.

Ces dépenses se répartissent comme suit :

Fr. 22,417.25 pour l'année 1931;

Fr. 11,258.05 pour l'année 1932.

Art. 124bis (nouveau). — *Conservatoire royal flamand de Musique d'Anvers : régularisation, par versement au Trésor public, des dépenses payées au moyen de recettes durant les années 1928 à 1932.*

Crédit demandé : fr. 54,436.16.

Simple régularisation, par voie de versement au Trésor public, de dépenses réglées au moyen de recettes de l'établissement.

Art. 120b. — *Koninklijk Muziekconservatorium van Luik : Andere uitgaven voor materieel, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 4,538 frank.

Krediet bestemd voor het betalen van eenige facturen voor het dienstjaar 1932 welke laattijdig werden ingediend.

Art. 120e. — *Koninklijk Muziekconservatorium van Luik : Concertenonkosten, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 12,000 frank.

Krediet noodzakelijk om de laatste uitgaven der concerten in 1933 te soldeeren.

Art. 120bis (nieuw). — *Koninklijk Muziekconservatorium van Luik : regularisatie door middel van een storting in de Openbare Schatkist, der uitgaven, welke gedurende de jaren 1928 tot 1932 door ontvangsten betaald werden.*

Gevraagd krediet : fr. 898,754.46.

Eenvoudige regularisatie door middel van een storting in de Openbare Schatkist van uitgaven welke door ontvangsten der instelling vereffend werden.

Deze uitgaven zijn verdeeld als volgt :

Fr. 225,280.13 voor het jaar 1928;

Fr. 248,332.15 voor het jaar 1929;

Fr. 231,928.— voor het jaar 1930;

Fr. 168,685.35 voor het jaar 1931;

Fr. 24,528.85 voor het jaar 1932.

Art. 122bis (nieuw). — *Koninklijk Muziekconservatorium van Gent : regularisatie door middel van een storting in de Openbare Schatkist der uitgaven, welke gedurende de jaren 1931 en 1932 door ontvangsten betaald werden.*

Gevraagd krediet : fr. 33,675.30.

Eenvoudige regularisatie door middel van een storting in de Openbare Schatkist van uitgaven welke door ontvangsten der instelling vereffend werden.

Deze uitgaven zijn verdeeld als volgt :

Fr. 22,417.25 voor het jaar 1931;

Fr. 11,258.05 voor het jaar 1932.

Art. 124bis (nieuw). — *Koninklijk Vlaamsch Muziekconservatorium van Antwerpen : regularisatie door middel van een storting in de Openbare Schatkist der uitgaven, welke gedurende de jaren 1928 tot 1932 door ontvangsten betaald werden.*

Gevraagd krediet : fr. 54,436.16.

Eenvoudige regularisatie door middel van een storting in de Openbare Schatkist van uitgaven welke door ontvangsten der instelling vereffend werden.

Ces dépenses se répartissent comme suit :

Fr. 17,132.29 pour l'année 1928;
Fr. 15,163.01 pour l'année 1929;
Fr. 6,433.93 pour l'année 1930;
Fr. 7,734.68 pour l'année 1931;
Fr. 7,972.25 pour l'année 1932.

Art. 125b). — *Subsides et encouragements à des artistes musiciens, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 27,000 francs.

Crédit destiné au paiement en 1933 d'une facture de 3,000 Reichsmark d'une firme de Leipzig.

Art. 141a). — *Académie royale flamande : Traitements, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,022 francs.

Crédit nécessaire pour payer, à un agent de l'Académie royale flamande, un arriéré de traitement résultant de la révision de sa carrière.

Art. 146b). — *Inspection des bibliothèques publiques : Fournitures de bureau, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 250 francs.

Crédit nécessaire pour payer en 1933 les dernières factures de l'Office central des imprimés.

Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.

Art. 197 (nouveau). — *Articles de bureau, impressions, travaux de reliure nécessaires à l'Administration centrale et à certains services ressortissant au Département, que la commande et le paiement soient faits ou non par l'Office central des imprimés.*

Crédit demandé : 52,000 francs.

Ce crédit est nécessaire pour rembourser, à l'Office central des imprimés, le coût de fournitures qu'il a livrées ou payées à concurrence de :

Fr. 1,768.85 pour l'année 1926;
Fr. 50,231.15 pour l'année 1932.

Art. 198 (nouveau). — *Subvention égale au montant brut des traitements et salaires du mois de décembre 1928, majoré des allocations de famille et de résidence, allouée aux membres de l'enseignement supérieur et primaire et au personnel relevant du Ministère de l'Instruction publique.*

Crédit demandé : 117 francs.

Crédit destiné au paiement de compléments d'indemnités dites du treizième mois (1928) à deux agents du Conservatoire royal flamand de Musique d'Anvers, dont la carrière a été révisée en 1933

Deze uitgaven zijn verdeeld als volgt :

Fr. 17,132.29 voor het jaar 1928;
Fr. 15,163.01 voor het jaar 1929;
Fr. 6,433.93 voor het jaar 1930;
Fr. 7,734.68 voor het jaar 1931;
Fr. 7,972.25 voor het jaar 1932.

Art. 125b). — *Toelagen en aanmoedigingen aan toonkunstenaars, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 27,000 frank.

Krediet bestemd voor de uitbetaling in 1933 van een factuur van 3,000 Reichsmark van een firma uit Leipzig.

Art. 141a). — *Koninklijke Vlaamsche Academie : Jaarwedden, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 1,022 frank.

Vereischt krediet om aan een lid van het personeel der Koninklijke Vlaamsche Academie een achterstel van wedde te betalen ingevolge de herziening van zijn loopbaan.

Art. 146b). — *Toezicht over de openbare bibliotheken : Bureelbenodigdheden, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 250 frank.

Krediet noodzakelijk in 1933 om de laatste facturen van het Middelambt voor drukwerken te betalen.

Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.

Art. 197 (nieuw). — *Bureelbenodigdheden, drukwerken, inbindingen, vereischt voor het Hoofdbestuur en voor zekere van het Departement afhangelende diensten, de bestelling en de betaling mogen al dan niet gedaan zijn door het Middelambt voor drukwerken.*

Gevraagd krediet : 52,000 frank.

Dit krediet is vereischt om aan het Middelambt voor drukwerken de kosten terug te betalen voor benodigdheden, welke het geleverd of betaald heeft, tot een bedrag van :

Fr. 1,768.85 voor het jaar 1926;
Fr. 50,231.15 voor het jaar 1932.

Art. 198 (nieuw). — *Toelage gelijk aan het brutobedrag der wedden en loonen der maand December 1928, verhoogd met de gezins- en de standplaatstoelage toegekend aan de leden van het hoger en lager onderwijs en aan het personeel afhangelende van het Ministerie van Openbaar Onderwijs.*

Gevraagd krediet : 117 frank.

Krediet dat dienen moet voor de uitbetaling van aanvullende vergoedingen, dertiende maand geheeten (1928) aan twee leden van het personeel van het Koninklijk Vlaamsch Muziekconservatorium van Antwerpen, wier loopbaan in 1933 herzien werd.

BUDGET DES TRAVAUX PUBLICS

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

Administration centrale.

Art. 4a. — *Eclairage, chauffage, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 1,660.55.

Ce crédit est destiné au paiement de frais divers résultant du reliement au réseau téléphonique, pendant l'année 1931, de divers services de l'Administration centrale.

CHAPITRE II.

Administration des Ponts et Chaussées dans les Provinces.

Art. 12c. — *Participation dans les frais du Bureau des adjudications publiques.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 60,541.04.

Ce crédit est destiné :

1° à concurrence de 30,000 francs au paiement du solde de la quote-part du Département dans les frais de fonctionnement du bureau des adjudications publiques pendant l'année 1930;

2° à concurrence de fr. 30,541.04 au paiement du solde de la susdite quote-part relative à l'année 1932. Le montant de l'intervention du Département a été fixé à fr. 110,541.04 alors que la somme prévue dans les propositions budgétaires n'était que de 80,000 fr.

Cet écart résulte de l'augmentation des recettes effectuées en 1932 par l'organisme en question. Le calcul de la quote-part est, en effet, basé sur l'importance de la vente des documents.

Art. 12e. — *Téléphones.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,236 francs.

Ce crédit est destiné au paiement des frais de raccordement de divers postes téléphoniques en 1931.

Art. 14a. — *Routes, etc. : Dépenses effectuées par les services des régies des routes, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 40.50.

Ce crédit est destiné au paiement d'une somme due pour consommation de gaz et d'électricité en 1932, dans un immeuble occupé par un service des régies des routes.

BEGROOTING VAN OPENBARE WERKEN

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK

Hoofdbestuur.

Art. 4a. — *Verlichting, verwarming, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 1,660.55.

Dit krediet is bestemd voor het betalen van de verschillende onkosten wegens het aansluiten op het telefoonnet, gedurende het jaar 1931, van verschillende diensten van het Hoofdbestuur.

HOOFDSTUK II.

Beheer van Bruggen en Wegen in de Provinciën.

Art. 12c. — *Aandeel in de kosten van het kantoor voor openbare aanbestedingen.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 60,541.04.

Dit krediet is bestemd :

1° tot een beloop van 30,000 frank voor het betalen van het saldo van het aandeel van het Departement in de bedrijfskosten van het kantoor voor openbare aanbestedingen gedurende het jaar 1930;

2° tot een beloop van fr. 30,541.04 voor het betalen van voormeld aandeel betreffende het jaar 1932. Het bedrag van het aandeel van het Departement werd vastgesteld op fr. 110,541.04 terwijl de in de begrotingsvoorstellen voorziene som slechts 80,000 frank beliep.

Dit verschil volgt uit de verhooging van de ontvangsten in 1932 door bedoeld organisme. De berekening van het aandeel geschiedt immers op grond van de belangrijkheid van den verkoop der documenten.

Art. 12e. — *Telefoon.*

Gevraagd bijkrediet : 1,236 frank.

Dit krediet is bestemd voor het betalen van de onkosten tot aansluiting van verschillende telefoonposten in 1931.

Art. 14a. — *Wegen, enz. : Uitgaven van de diensten der wegenregies, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 40.50.

Dit krediet is bestemd voor het betalen van een som, verschuldigd voor verbruik van gas en electriciteit in 1932, in een gebouw, door een dienst van de regies der wegen betrokken.

Art. 14c. — *Routes, etc. : Autres dépenses, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 33,500 francs.

Ce crédit est destiné au paiement de créances se rapportant aux exercices 1932 et antérieurs, qui n'ont pu être liquidées en temps voulu. Il s'agit en ordre principal de sommes dues pour cessions de terrains incorporés tardivement à la voirie publique.

Art. 16. — *Travaux à exécuter pour compte de tiers :*
a) *Pour dommages, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 1,183.45.

Ce crédit est destiné au paiement de créances se rapportant aux exercices 1932 et antérieurs, qui n'ont pu être liquidées en temps voulu.

Art. 18a. — *Casernement des gendarmeries :*
Entretien, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 7,339.87.

Ce crédit est destiné au paiement de travaux d'entretien effectués, en 1931, aux immeubles servant de casernement à la brigade de gendarmerie de Reckheim. Les factures relatives à ces travaux sont restées en souffrance.

Art. 18b. — *Casernement des gendarmeries :*
Loyers, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 4,500 francs.

Ce crédit est destiné au paiement de plusieurs créances se rapportant aux exercices 1932 et antérieurs, qui n'ont pu être liquidées en temps voulu.

Art. 19. — *Canaux, rivières, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,900 francs.

Ce crédit est destiné au paiement de plusieurs créances se rapportant aux exercices 1932 et antérieurs, qui n'ont pu être liquidées en temps voulu, notamment une somme de fr. 38.70 due à l'huissier Potel pour une citation faite en 1928.

Art. 21a. — *Ports, côte, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 3,677.64.

Ce crédit est destiné au paiement du coût de travaux effectués, en 1930, à un mur de quai, à Nieupoort.

Art. 14c. — *Wegen, enz. : Andere uitgaven, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 33,500 frank.

Dit krediet is bestemd tot betaling van schuldvorderingen slaande op het dienstjaar 1932 en vroegere die niet bij tijds konden vereffend worden. Het geldt hier in hoofdzaak sommen die verschuldigd zijn voor afstand van gronden, laattijdig ingelijfd in de openbare wegen.

Art. 16. — *Werken uit te voeren voor rekening van derden : a) Voor schade, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 1,183.45.

Dit krediet is bestemd voor het betalen van schuldvorderingen slaande op het dienstjaar 1932 en vroegere die te bekwamer tijd niet konden vereffend worden.

Art. 18a. — *Kazerneering der gendarmeries :*
Onderhoud, enz.

Gevraagd bijkrediet : fr. 7,339.87.

Dit krediet is bestemd voor het betalen van onderhoudswerken in 1931 uitgevoerd aan de gebouwen dienende tot kazerneering van de gendarmebrigade te Reckheim. De facturen betreffende deze werken zijn onvoldaan gebleven.

Art. 18b. — *Kazerneering der gendarmeries :*
Huurgelden, enz.

Gevraagd bijkrediet : 4,500 frank.

Dit krediet is bestemd voor het betalen van verschillende schuldvorderingen slaande op het dienstjaar 1932 en vroegere die te bekwamer tijd niet konden vereffend worden.

Art. 19. — *Vaarten, rivieren, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 1,900 frank.

Dit krediet is bestemd voor het betalen van verschillende schuldvorderingen slaande op het dienstjaar 1932 en vroegere, die te bekwamer tijd niet konden vereffend worden, onder meer een som van fr. 38.70 aan deurwaarder Potel verschuldigd voor een dagvaardiging in 1928.

Art. 21a. — *Havens, kust, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 3,677.64.

Dit krediet is bestemd voor het betalen van de kosten van in 1930 aan een kaaimuur te Nieupoort uitgevoerde werken.

Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.**CHAPITRE VI.****Services divers.**

Art. 46. — *Nèthes. — Etudes, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 28,746 francs.

Ce crédit est destiné au paiement du coût des travaux de déplacement d'une ligne de chemin de fer vicinal, effectués en 1932.

BUDGET DE L'INDUSTRIE ET DU TRAVAIL**Première section. — Dépenses ordinaires.****CHAPITRE PREMIER.****Administration centrale.**

Art. 2. — *Personnel. — Traitements et indemnités fixes.*

Crédit supplémentaire demandé : 37,720 francs,

du fait que, par arrêté royal du 17 juin 1933, un fonctionnaire, Directeur à l'Office de liquidation des dommages de guerre, a été réintégré, avec effet au 1^{er} du même mois, au Ministère de l'Industrie et du Travail.

L'augmentation demandée représente le montant du traitement de ce fonctionnaire pour les mois de juin à décembre 1933. Elle est compensée par une diminution de même import, au crédit de l'article 8 du budget de l'Office de liquidation des dommages de guerre.

Art. 10. — *Frais de missions à l'étranger.*

Crédit supplémentaire demandé : 9,500 francs,

à la suite de missions spéciales nécessitées en 1933 par des négociations relatives au contingentement du charbon.

CHAPITRE III.**Mines.**

Art. 30bis (nouveau). — *Rente viagère à allouer à un ancien délégué à l'Inspection des Mines.*

Crédit demandé : 3.000 francs.

Un ancien délégué à l'Inspection des Mines a été blessé en service, le 10 novembre 1927, alors qu'il effectuait une visite de travaux dans un charbonnage.

L'examen de son cas vient d'être terminé et le montant de la rente viagère due à l'intéressé est de 3,000 francs.

Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.**HOOFDSTUK VI.****Verscheidene diensten.**

Art. 46. — *Nethen. — Studies, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 28,746 frank.

Dit krediet is bestemd voor het betalen van de kosten der werken tot verlegging van een lijn van den buurtspoorweg in 1932.

BEGROOTING VAN ARBEID EN NIJVERHEID**Eerste sectie. — Gewone uitgaven.****EERSTE HOOFDSTUK****Hoofdbeheer.**

Art. 2. — *Personeel. — Jaarwedden en vaste vergoedingen.*

Gevraagd bijkrediet : 37,720 frank,

daar door het Koninklijk besluit van 17 Juni 1933, een ambtenaar, Directeur bij den Dienst voor vereffening der oorlogsschade, met ingang van den eersten derzelfde maand, in het Ministerie van Arbeid en Nijverheid, in functie werd hersteld.

De aangevraagde vermeerdering omvat het bedrag der wedde van dezen ambtenaar voor de maanden van Juni af tot December 1933. Zij wordt vergoed door een vermindering, van hetzelfde bedrag, op het krediet van artikel 8 der begrooting van den Dienst voor vereffening der Oorlogsschade.

Art. 10. — *Kosten wegens zendingen naar het buitenland.*

Gevraagd bijkrediet : 9,500 frank,

ten gevolge van speciale zendingen, genoodzaakt in 1933 door de onderhandelingen betreffende de contingentteering van den kolenhandel.

HOOFDSTUK III.**Mijnwezen.**

Art. 30bis (nieuw). — *Lijfrente te verleen aan een oud afgevaardigde bij het Mijntoezicht.*

Gevraagd krediet : 3,000 frank.

Een oud afgevaardigde bij het Mijntoezicht werd op 10 November 1927, wanneer hij de werken in een steenkolenmijn bezocht, in dienst gekwetst.

Het onderzoek omtrent zijn geval is geëindigd en het bedrag van de lijfrente aan den belanghebbende verschuldigd, beloopt tot eene som van 3,000 frank.

Art. 35. — *Inspection des produits explosifs. — Matériel. — Dépenses diverses (y compris une somme de 3,100 francs, en charge temporaire).*

Crédit supplémentaire demandé : 1,600 francs.

Les frais d'impression en 1933 de la brochure flamande du « Règlement sur les Explosifs », évalués à 1,500 francs, s'élèveront à 3,100 francs.

CHAPITRE IV.

Industrie.

Art. 45. — *Service spécial de la propriété industrielle: brevets, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 83,204 francs.

Il reste à rembourser à l'Officé Central des imprimés 50,704 francs, montant de fournitures effectuées en 1931 et dont les pièces justificatives sont parvenues au Département après la clôture de cet exercice. D'autre part, une augmentation de 32,500 francs est nécessitée par l'impression d'un nombre beaucoup plus considérable de marques de fabrique, résultant de l'application de la loi du 23 juillet 1932 qui exige le renouvellement des dépôts effectués depuis plus de dix ans. Le nombre de dépôts qui, en période normale, varie entre 3,200 et 3,500 annuellement, atteindra en 1933 le chiffre de 8,000 à 8,500.

Cette dépense supplémentaire pour 1933 sera largement compensée par les recettes.

En effet, en 1932, la recette totale concernant les dépôts des marques a été de 165,391 francs, alors que pour les trois premiers trimestres 1933, la recette a été de 434,810 francs.

Art. 50. — *Service de documentation et d'études industrielles. — Matériel.*

Crédit supplémentaire demandé : 5,000 francs.

En présence de l'extension des mesures de contingentement un supplément de crédit de 5,000 francs est nécessaire en 1933 pour permettre d'acquérir les imprimés absolument indispensables pour assurer l'exécution de ce service.

CHAPITRE VII.

Travail.

Art. 60. — *Impressions, publications. Dépenses diverses.*

Crédit supplémentaire demandé : 5,000 francs, par suite de l'impression en 1933 de 1,500 exemplaires d'une brochure flamande, en exécution de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative, et de 1,000 « tirés à part » du *Moniteur* contenant les nouveaux arrêtés sur la police des établissements classés.

Art. 35. — *Toezicht over de springstoffen. — Materieel. — Verschillende uitgaven (inbegrepen eene som van 3,100 frank als tijdelijke last).*

Gevraagd bijkrediet : 1,600 frank.

De drukkosten in 1933 van de Vlaamsche aflevering van het « Reglement over de springstoffen », geschat op 1,500 frank, zullen 3,100 frank beloopen.

HOOFDSTUK IV.

Nijverheid.

Art. 45. — *Bijzondere dienst voor den nijverheidseigendom : brevetten, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 83,204 frank.

Er blijft terug te betalen aan het Middelambt voor drukwerken 50,704 frank, bedrag voor leveringen in 1931 gedaan, en waarvan de bewijsstukken na het sluiten van dit dienstjaar aan het Departement toekwamen. Anderzijds, eene vermeerdering van 32,500 frank is genoodzaakt door het drukken van een aanzienlijker getal fabriekmerken, voortspruitende uit de toepassing der wet van 23 Juli 1932, die de hernieuwing van de sinds meer dan tien jaar gedeponeerde merken vordert. Het getal gedeponeerde merken welk in normaal tijdperk, jaarlijks tusschen 3,200 en 3,500 valt, zal in 1933 het cijfer 8,000 tot 8,500 bereiken.

Deze bijkomende uitgave voor 1933 zal ruim vergoed worden door de ontvangsten.

Inderdaad, in 1932, bedroeg de totale ontvangst betreffende de gedeponeerde merken eene som van 165,391 frank, terwijl voor de drie eerste kwartalen van 1933, de ontvangst eene som beliep van 434,810 frank.

Art. 50. — *Dienst voor documentatie en nijverheidsstudiën. — Materieel.*

Gevraagd bijkrediet : 5,000 frank.

Gezien de uitbreiding der genomen contingenteringsmaatregelen is er een bijkomend krediet van 5,000 frank noodzakelijk in 1933, om het aanschaffen der drukwerken toe te laten, die tot verzekering van het uitvoeren van dien dienst strikt onontbeerlijk zijn.

HOOFDSTUK VII.

Arbeidswezen.

Art. 60. — *Drukwerken, uitgaven. — Allerhande uitgaven.*

Gevraagd bijkrediet : 5,000 frank,

wegens het drukken in 1933 van 1,500 exemplaren eener Vlaamsche aflevering, ter uitvoering van de wet op het gebruik der talen in bestuurszaken, en van 1,000 « overdrukken » van de *Moniteur*, die de nieuwe besluiten over het reglement van de ingedeelde inrichtingen, bevat.

CHAPITRE XI.

Service de la Main-d'Œuvre.

Art. 85. — *Encouragements aux institutions ayant pour but l'assurance contre le chômage involontaire, etc.*

a) Subsidies.

Crédit supplémentaire demandé : 6,000,000 de francs.

Le subside égal aux deux tiers des cotisations aux caisses de chômage a été fixé à 25 1/2 millions à un moment où les caisses ne groupaient que 895,000 assurés; or, au mois d'avril 1933, il y avait 993,000 cotisants. Dans ces conditions, il est absolument nécessaire de prévoir pour ce poste une somme de 30 millions en 1933, soit une augmentation de 4 millions 500,000 francs.

La part de l'Etat dans les frais d'administration des Fonds de chômage, fixée initialement à un million, doit être portée à 2 1/2 millions. Un complément de 1,500,000 francs est nécessaire pour assurer la rémunération en 1933 du personnel supplémentaire que les Fonds de chômage ont dû recruter, par suite de l'accroissement considérable du travail imposé à ces organismes.

b) Dépenses diverses.

Crédit supplémentaire demandé : 50,000 francs.

Le crédit pour 1933 relatif aux imprimés de l'Office de la Main-d'Œuvre est sur le point d'être épuisé.

Cette situation est due aux nombreuses circulaires, formulaires de toute nature, tirés à part d'arrêtés royaux que le Service a dû expédier pour assurer l'exécution des nouvelles dispositions réglementaires qui ont été prises en matière de chômage involontaire depuis le début de l'année (27 circulaires, 5 arrêtés royaux).

L'exécution des arrêtés royaux du 31 mai dernier exige l'impression d'un nombre considérable de nouveaux tirés à part, de formulaires et de circulaires, pour lesquels aucune prévision budgétaire n'avait évidemment été faite.

Un crédit supplémentaire de 50,000 francs est nécessaire pour couvrir ces frais pendant le restant de l'année.

Art. 86. — *Frais d'inspection des Fonds de chômage, des Caisses de chômage et des Bourses du Travail.*

Crédit supplémentaire demandé : 76,500 francs.

Le crédit de 30,600 francs, destiné à couvrir en 1933 les dépenses occasionnées par les quatre agents du Service d'Inspection, doit être porté à 107,100 francs, compte tenu des frais de déplacements à allouer pendant les derniers mois de l'année 1933 à des

HOOFDSTUK XI.

Ambt der Arbeidskracht.

Art. 85. — *Aanmoedigingen voor de instellingen, die ten doel hebben verzekering tegen werkloosheid, enz.*

a) Toelagen.

Gevraagd bijkrediet : 6,000,000 frank.

De toelage gelijk aan de twee derden der bijdragen aan de Werkloozenkassen werd op eene som ten beloope van 25 1/2 miljoen vastgesteld, toen de kassen 895,000 verzekerden telden; nu, in de maand April 1933 waren er 993,000 betalenden. In deze voorwaarden, is het volstrekt noodzakelijk daarvoor eene som van 30 miljoen in 1933 te voorzien, 't zij dus een vermeerdering van 4,500,000 frank.

De tegemoetkoming van het Rijk in de bestaurskosten van de Werkloosheidsfondsen, in 't begin op een miljoen vastgesteld, dient op 2 1/2 miljoen gebracht. Een bijkomende som van 1,500,000 frank is noodzakelijk om de bezoldigingen voor 1933 van het bijkomend personeel te verzekeren, dat de werkloosheidsfondsen, naar aanleiding van het aanzienlijk toenemen van het werk aan deze instellingen opgelegd, deden aanwerven.

b) Allerlei uitgaven.

Gevraagd bijkrediet : 50,000 frank.

Het krediet voor 1933 betreffende de drukwerken van het Ambt der Arbeidskracht is zoo goed als uitgeput.

Deze toestand spruit voort uit het feit dat talrijke omzendbrieven, formulieren van alle slag, overdrukken van Koninklijke besluiten, door den Dienst in omloop moesten gebracht worden om de uitvoering van nieuwe reglements-bepalingen te verzekeren, die naar aanleiding van werkloosheid sedert het begin van het jaar, werden genomen (27 omzendbrieven, 5 Koninklijke besluiten).

De uitvoering der Koninklijke besluiten van 31 Mei laatstleden, maakt het drukken van een aanzienlijk getal nieuwe overdrukken, formulieren en omzendbrieven noodzakelijk, waarvoor natuurlijk geen enkele uitgave op de begrooting voorzien werd.

Een bijkrediet van 50,000 frank is noodzakelijk om de kosten, gedurende het overige van het jaar te dekken.

Art. 86. — *Kosten van toezicht over de Werkloozenfondsen, over de Werkloozenkassen en over de Arbeidsbeurzen.*

Gevraagd bijkrediet : 76,500 frank.

Het krediet van 30,600 frank, bestemd tot het dekken in 1933 der kosten, veroorzaakt door de vier beambten van den Inspectiedienst, dient op 107,100 frank gebracht, rekening houdende met de verplaatsingskosten gedurende de laatste maanden van het

contrôleurs supplémentaires dont le concours est indispensable pour assurer l'exécution de la nouvelle réglementation.

Art. 87. — *Frais de fonctionnement des comités officiels et agréés de conciliation et d'arbitrage, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 60,000 francs.

Les 353,000 francs demandés pour 1933 sont destinés à couvrir les dépenses résultant des séances à tenir par les Commissions des Réclamations pour l'application de la réglementation en matière de chômage involontaire, de même que celles provenant de la création des Commissions provinciales d'appel constituées en vertu des articles 49 et 64 de l'arrêté royal du 31 mai 1933.

Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE XIV.

Services divers.

Art. 92a. — *Institut international du Froid. Subvention annuelle à payer par la Belgique.*

Crédit supplémentaire demandé : 5,250 francs.

En vertu de la Convention internationale du 21 juin 1920, ratifiée par la loi du 27 mai 1921, la subvention annuelle à payer par la Belgique à l'Institut international du Froid à Paris, s'élève en 1933 à 24,444 fr. français.

Art. 97. — *Subvention au Fonds National de Crise pour l'aider dans ses frais d'administration et de contrôle.*

Crédit supplémentaire demandé : 81,983 francs.

Le crédit nécessaire pour 1933 à cet article du Budget se répartit de la façon suivante :

Frais d'administration du Fonds National de Crise	fr. 700,000.00
Dépenses qu'entraîne le contrôle de l'état de besoin	729,500.00
Remboursement au Fonds National de Crise des frais occasionnés par le recrutement de cinq contrôleurs temporaires	56,426.69
Remboursement au Fonds National de Crise des sommes avancées pour les besoins du Commissariat temporaire du chômage	25,555.43

Total . . fr. 1,511,482.12

jaar 1933, te verleenen aan de bijkomende controleurs, wier medewerking onontbeerlijk is om de uitvoering van de nieuwe wettelijke regeling te verzekeren.

Art. 87. — *Werkingskosten de rofficieele en aangenomene vereffenings- en bemiddelingscomitee's, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 60,000 frank.

De voor 1933 aangevraagde som van 353,000 frank is bestemd om de uitgaven te dekken, die voortspruiten uit de vergaderingen door de Reclamatiecommissies te houden tot toepassing van de regeling naar aanleiding van de werkloosheid, en deze welke voortkomen uit de benoeming van provinciale Beroepscommissies, krachtens de artikels 49 en 64 van het Koninklijk besluit van 31 Mei 1933, ingesteld.

Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.

HOOFDSTUK XIV.

Verschillende Diensten.

Art. 92a. — *Internationaal Instituut der Koude. Door België te betalen jaarlijksche tegemoetkoming.*

Gevraagd bijkrediet : 5,250 frank.

Krachtens de internationale Conventie van 21 Juni 1920, officieel goedgekeurd door de wet van 27 Mei 1921, belooft de jaarlijksche tegemoetkoming, door België voor 1933 aan het Internationaal Instituut der Koude te Parijs te betalen, eene som van 24,444 frank in Fransch geld.

Art. 103. — *Toelage aan het Nationaal Crisisfonds om het te helpen in zijn bestuurs- en toezichtskosten.*

Gevraagd bijkrediet : 81,983 frank.

Het krediet noodig in 1933 voor dit artikel van de Begroting wordt als volgt verdeeld :

Bestuurskosten van het Nationaal Crisisfonds	fr. 700,000.00
De uitgaven voortkomende uit de controle van het in nood verkeer	729,500.00
Terugbetaling aan het Nationaal Crisisfonds van kosten, veroorzaakt door het aanwerven van vijf tijdelijke controleurs	56,426.69
Terugbetaling aan het Nationaal Crisisfonds van de voorgesloten sommen voor de behoeften van het tijdelijk Commissariaat van de Werkloosheid	25,555.43

Totaal . . fr. 1,511,482.12

Art. 98 (nouveau). — *Frais de participation officielle de la Belgique à l'Exposition internationale de la Presse à Cologne, en 1928.*

Crédit demandé : 19,871 francs,

nécessaire pour permettre le paiement de deux créances arriérées dont la liquidation n'a pu se faire jusqu'à présent, les dossiers n'étant pas au point.

BUDGET DES FINANCES

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE III.

Administration des Contributions directes dans les Provinces.

Art. 20. — *Traitements de disponibilité.*

Crédit supplémentaire demandé : 15,700 francs.

Le crédit supplémentaire est demandé pour permettre l'imputation :

a) de dépenses concernant les exercices 1930 et antérieurs, dont la régularisation n'a pu se faire en temps utile, et

b) de suppléments de traitements d'attente, en 1931 et 1932, à des commis aux écritures en disponibilité qui ont atteint l'âge de 65 ans et qui ne réunissent pas les conditions requises pour être admis à la retraite.

Art. 23a. — *Indemnités aux contrôleurs chargés des surveillances en matière de taxes assimilées aux contributions directes, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 201,000 francs.

Le supplément est demandé en vue d'imputer des frais de surveillance en matière de taxes spéciales, pour les exercices 1930 et antérieurs, qui à défaut de régularisation à la clôture de ceux-ci, n'ont pu être introduits en comptabilité.

Art. 23e. — *Indemnités de toute nature accordées aux agents qui se sont distingués dans la recherche de la fraude, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 2,200 francs.

La somme demandée est destinée à couvrir pour 1932 et les exercices antérieurs les indemnités accordées à des agents de la douane, à la frontière française, qui ont perçu les taxes de séjour imposées aux automobilistes étrangers.

Art. 98 (nieuw). — *Kosten voortvloeiende uit de officiële deelneming van België aan de Internationale Perstentoonstelling, te Keulen, in 1928.*

Gevraagd krediet : 19,871 frank,

nodig tot de betaling van twee achterstallige schuldvorderingen, waarvan de uitkeering tot nu toe niet kon worden gedaan, daar de dossiers niet in regel waren.

BEGROOTING VAN FINANCIËN

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

HOOFDSTUK III.

Beheer van de Rechtstreeksche Belastingen in de Provinciën.

Art. 20. — *Jaarwedden van beschikbaarheid.*

Gevraagd bijkrediet : 15,700 frank.

Het bijkrediet wordt aangevraagd om de aanrekening mogelijk te maken :

a) van uitgaven van 1930 en vorige dienstjaren, waarvan de regularisatie niet tijdig is kunnen geschieden, en

b) van bijkomende wachtgelden, in 1931 en 1932, aan schrijvers in beschikbaarheid, die den leeftijd van 65 jaar bereikt hebben en die de noodige voorwaarden niet vervullen om op pensioen gesteld te worden.

Art. 23a. — *Vergoedingen der controleurs belast met het toezicht in zake met de rechtstreeksche belastingen gelijkgestelde taxes, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 201,000 frank.

Het supplement wordt aangevraagd om toezichtskosten in zake bijzondere taxes aan te rekenen voor 1930 en vorige dienstjaren, welke bij gebreke aan regularisatie bij de sluiting van laatstgenoemde dienstjaren niet in comptabiliteit zijn kunnen begrepen worden.

Art. 23e. — *Vergoedingen van allen aard verleend aan agenten welke zich hebben onderscheiden bij de opsporing van sluikerij, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 2,200 frank.

De aangevraagde som wordt bestemd om de vergoedingen voor 1932 en de vroegere dienstjaren te dekken welke verleend werden aan agenten der douanen aan de Fransche grens, die de verblijfstaxes geïnd hebben welke aan de buitenlandsche autorijders opgelegd werden.

Art. 24. — *Intérêts moratoires sur impôts directs indûment perçus.*

Crédit supplémentaire demandé : 474,000 francs.

Supplément demandé pour la régularisation de dépenses des exercices 1930 et antérieurs.

Art. 26. — *Locaux et matériel.*

a) *Loyers, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 50 francs.

b) *Entretien courant des bâtiments, du mobilier, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 4,700 francs.

Il s'agit de dépenses faites en 1932 au titre locaux et matériel, lesquelles n'ont pu être régularisées en temps utile par suite de la production tardive des pièces justificatives.

CHAPITRE V.

Administration des Douanes et Accises dans les Provinces.

Art. 42c. — *Matériel : Frais d'impression et de distribution des bandellettes fiscales, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 300,000 francs,

afin de suppléer à l'insuffisance du crédit dérivant des frais de mise en application du nouveau barème de droits proportionnels de consommation sur les tabacs fabriqués créé par la loi du 10 avril 1933, ainsi que du nouveau système de perception de la taxe de consommation sur les eaux minérales instauré par arrêté du 30 du même mois.

A remarquer que l'application de ces mesures produit pour 1933 une augmentation de recettes de l'ordre de 51 millions de francs.

CHAPITRE VI.

Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les Provinces.

Art. 45. — *Traitements du personnel des Domaines.*

Crédit supplémentaire demandé : 8,600 francs, pour la régularisation de dépenses arriérées.

Art. 49. — *Frais de bureau et dépenses diverses.*

Crédit supplémentaire demandé : 500 francs, pour la liquidation de dépenses arriérées.

Art. 24. — *Moratoire interesten op ten onrecht geheven rechtstreeksche belastingen.*

Gevraagd bijkrediet : 474,000 frank.

Supplement aangevraagd tot regularisatie van uitgaven van 1930 en vorige dienstjaren.

Art. 26. — *Lokalen en materieel.*

a) *Huurprijs, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 50 frank.

b) *Gewoon onderhoud van de gebouwen, van het mobilair, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 4,700 frank.

Het geldt uitgaven gedaan in 1932 ten titel lokalen en materieel en welke niet tijdig zijn kunnen geregulariseerd worden ten gevolge van het laattijdig overleggen van de verantwoordende stukken.

HOOFDSTUK V.

Beheer der Douanen en Accijnzen in de Provinciën.

Art. 42c. — *Materieel : Druk- en verzendingskosten van de fiscusbandjes, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 300,000 frank,

om te voorzien in de ontoereikendheid van het krediet voortspruitende uit de toepassing van het nieuw barema voor evenredig verbruiksrecht op bewerkte tabak, ingesteld bij de wet van 10 April 1933, alsmede van de nieuwe wijze van inning der verbruikstaxes op mineraal water ingesteld bij besluit van 30 derzelfde maand.

Er valt op te merken dat de toepassing van deze maatregelen eene vermeerdering van ontvangsten teweegbrengt van 51 millioen frank.

HOOFDSTUK VI.

Beheer der Registratie en Domeinen in de Provinciën.

Art. 45. — *Jaarwedden van het personeel der Domeinen.*

Gevraagd bijkrediet : 8,600 frank, voor de regeling van achterstallige uitgaven.

Art. 49. — *Bureelkosten en uitgaven van verschillenden aard.*

Gevraagd bijkrediet : 500 frank, voor de vereffening van achterstallige uitgaven.

Art. 50. — *Matériel.*a) *Loyers, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 8,500 francs.

b) *Entretien et réparation de bâtiments, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 2,500 francs,
pour la régularisation de dépenses arriérées.

Art. 51. — *Dépenses du Domaine.*

Crédit supplémentaire demandé : 51,800 francs,
pour la régularisation de dépenses arriérées.

Art. 52. — *Dommages-intérêts en matières diverses, intérêts moratoires compris.*

Crédit supplémentaire demandé : 37,300 francs,
dont 2,300 francs pour la régularisation de dépenses arriérées.

Le surplus, soit 35,000 francs, est destiné à couvrir des dépenses de l'exercice 1933, le crédit de 10,000 francs, alloué pour cet exercice, se révélant, dès à présent, comme insuffisant.

Deuxième section. — *Dépenses exceptionnelles.*

CHAPITRE VIII.

Services divers.

Art. 66. — *Versement à faire à la « Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut ».*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 51,561.82.

D'après les stipulations des statuts de la Société (art. 6, n° 2) approuvés par arrêté royal en exécution de la loi du 8 mai 1929, l'Etat est tenu de verser chaque année à la Société une somme égale aux droits d'enregistrement et aux contributions foncières perçus pendant l'année précédente en raison des immeubles situés dans un rayon appelé à bénéficier des travaux du tunnel.

Ce versement est donc contractuellement obligatoire. Le montant ne peut en être fixé avec précision que lorsque les données qui doivent servir de base sont connues.

D'après les renseignements récemment parvenus, le versement à faire en 1933 s'élève à fr. 1,101,561.82 et est donc supérieur de fr. 51,561.82 au crédit demandé.

Cette augmentation résulte de ce que la plus-value accusée par la contribution foncière a dépassé les prévisions.

Art. 50. — *Materieel.*a) *Huur, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 8,500 frank.

b) *Onderhoud en herstellen van gebouwen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 2,500 frank,
voor de regeling van achterstallige uitgaven.

Art. 51. — *Uitgaven van de Domeinen.*

Gevraagd bijkrediet : 51,800 frank,
voor de regeling van achterstallige uitgaven.

Art. 52. — *Schaden en intresten voor zaken van verschillenden aard, met inbegrip van de moratoire intresten.*

Gevraagd bijkrediet : 37,300 frank,
waarvan 2,300 frank, voor de regeling van achterstallige uitgaven.

Het overige, 't zij 35,000 frank, is bestemd om uitgaven van het dienstjaar 1933 te dekken, daar het krediet van 10,000 frank, toegekend voor bedoeld dienstjaar, van nu reeds ontoereikend blijkt.

Tweede sectie. — *Uitzonderlijke uitgaven.*

HOOFDSTUK VIII.

Verscheidene diensten.

Art. 66. — *Storting te doen aan de « Intercommunale Maatschappij van den linker Scheldeoever ».*

Gevraagd bijkrediet : fr. 51,561.82.

Naar de bedingen van de standregelen der Maatschappij (art. 6, n° 2) goedgekeurd bij Koninklijk besluit tot uitvoering der wet van 8 Mei 1929, is de Staat gehouden ieder jaar aan de Maatschappij eene som te storten gelijk aan de registratierechten en aan de grondbelastingen geïnd gedurende het voorgaande jaar nopens de onroerende goederen gelegen binnen een bepaalden omtrek welk voordeel zal trekken uit de werken van den tunnel.

Die storting is dus contractueel verplichtend. Het bedrag ervan kan slechts nauwkeurig bepaald worden wanneer de gegevens die tot grondslag moeten dienen gekend zijn.

Volgens onlangs toegekomen inlichtingen, bedraagt de storting in 1933 te doen fr. 1,101,561.82; zij gaat dus het verleende krediet met fr. 51,561.82 te boven.

Die verhooging spruit hieruit dat de meerderwaarde door de grondbelasting de voorzieningen overschreden heeft.

Art. 67bis (nouveau). — *Partie mobile des traitements (exercice 1927).*

Crédit demandé : 21,200 francs.

Le supplément demandé doit permettre la régularisation de dépenses faites en 1927, qui n'a pu être opérée faute d'avoir été faite, au moment voulu, par imputation sur l'article du Budget qui s'y rapportait.

Art. 67ter (nouveau). — *Subvention dite 13^e mois (exercice 1928).*

Crédit demandé : 42,000 francs.

Il s'agit d'une dépense faite en 1928 et qui, ayant par erreur, été imputée sur un article du Budget auquel elle ne se rapportait pas, doit actuellement être régularisée.

BUDGET DES TRANSPORTS

CHAPITRE PREMIER.

Services centraux.

Première section. — Administration centrale.

Art. 9. — *Subside à la Caisse des ouvriers du Département.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 39,863.40, nécessaire à l'apurement du solde des subsides dus pour 1932 et 1933; l'insuffisance résulte de l'accroissement du nombre des pensions.

Troisième section. — Comité supérieur de Contrôle.

Art. 24. — *Solde débiteur du compte de prestations de toute nature échangées avec la Société Nationale des Chemins de Fer belges.*

Crédit supplémentaire demandé : 2,037 francs, nécessaire pour apurer le compte de l'exercice 1932, le crédit prévu étant insuffisant.

Quatrième section. — Dépenses générales.

Art. 31. — *Honoraires des avocats.*

Crédit supplémentaire demandé : 75,000 francs, nécessaire au paiement d'honoraires dus pour une consultation juridique spéciale.

Art. 67bis (nieuw). — *Veranderlijk gedeelte der wedden (dienstjaar 1927).*

Gevraagd krediet : 21,200 frank.

Het aangevraagd supplement moet de regularisatie toelaten van uitgaven in 1927 gedaan, welke niet is kunnen geschieden bij gebreke, op het vereischte oogenblik gedaan geweest te zijn, bij aanrekening op het artikel van de Begrooting dat ermee verband hield.

Art. 67ter (nieuw). — *Toeslag gezegd 13^e maand (dienstjaar 1928).*

Gevraagd krediet : 42,000 frank.

Het geldt eene uitgave gedaan in 1928 en welke, bij vergissing, op een artikel van de Begrooting aangerekend werd waarmede ze geen verband hield; zij moet thans geregulariseerd worden.

BEGROOTING VAN VERKEERSWEZEN

EERSTE HOOFDSTUK

Centrale diensten.

Eerste afdeling. — Hoofdbeheer.

Art. 9. — *Toelage aan de Werkliedenkas van het Departement.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 39,863.40, tot het aanzuiveren van het saldo der toelagen verschuldigd voor 1932 en 1933; de ontoereikendheid spruit uit het toenemen van het aantal pensioenen.

Derde afdeling. — Hooger Comité van Toezicht.

Art. 24. — *Debetsaldo van de verrekening der wederzijdsche verrichtingen van allen aard in de betrekkingen met de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.*

Gevraagd bijkrediet : 2,037 frank, noodig tot het aanzuiveren der afrekening voor het dienstjaar 1932 de voorziene kredieten zijn ontoereikend.

Vierde afdeling. — Algemeene uitgaven.

Art. 31. — *Eereloon der advocaten.*

Gevraagd bijkrediet : 75,000 frank, noodig tot het uitbetalen van eereloon verschuldigd voor een speciale gerechtelijke raadpleging.

Art. 33. — Bibliothèque centrale.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 699.30,
nécessaire à la liquidation d'une facture introduite
tardivement.

**Art. 34. — Subside à la Commission internationale
du Congrès des Chemins de fer.**

Crédit supplémentaire demandé : 3,000 francs,
nécessaire à la liquidation du subside pour 1933 au
dit organisme pour couvrir les frais d'organisation de
son banquet annuel.

CHAPITRE II.**Marine.****Art. 54. — Subside à la Caisse des ouvriers
du Département.**

Crédit supplémentaire demandé : fr. 32,769.41.

Même justification qu'à l'article 9

**Art. 55. — Subside en faveur de la Caisse des marins
naviguant sous pavillon belge.**

Crédit supplémentaire demandé : 9,000 francs,
nécessaire à la liquidation du solde du subside pour
les années 1931 et 1932. Une somme d'environ
130,000 francs est restée sans emploi à l'exercice
1932.

BUDGET**DES NON-VALEURS ET DES REMBOURSEMENTS****CHAPITRE II.****Remboursements.****Art. 17. — Contributions directes et cadastre. — Res-
titutions de droits indûment perçus, etc.**

Crédit supplémentaire demandé : 54,878,000 francs.

Voir note justificative du transfert proposé à cet
article (page 28 du présent document).

**Art. 20. — Enregistrement et domaines. — Restitu-
tion de droits indûment perçus, etc.**

Crédit supplémentaire demandé : 5,200 francs,
pour la régularisation de dépenses arriérées.

**Art. 21. — Trésorerie et autres administrations de
recettes non dénommées au présent Budget. —
Remboursements divers, etc.**

Crédit supplémentaire demandé : 4,000,000 de francs.

Sur l'article 21 s'impute notamment la ristourne à
effectuer à la Banque Nationale de Belgique pour le

Art. 33. — Centrale boekerij.

Gevraagd bijkrediet : fr. 699.30,
noodig tot het uitbetalen van een laattijdig inge-
diende faktuur.

**Art. 34. — Toelage aan de Internationale Commissie
van het Spoorwegcongres.**

Gevraagd bijkrediet : 3,000 frank,
noodig tot het uitbetalen van de toelage verleend aan
gezegd organisme voor 1933, tot het dekken van de
inrichtingskosten van zijn jaarlijksch banket.

HOOFDSTUK II.**Zeewezen.****Art. 54. — Toelage aan de werkliedenkas van het
Departement.**

Gevraagd bijkrediet : fr. 32,769.41.

Zelfde rechtvaardiging als bij artikel 9.

**Art. 55. — Toelage aan de kas der zeelieden varende
onder Belgische vlag.**

Gevraagd bijkrediet : 9,000 frank,
noodig tot het uitbetalen van het saldo der toelage
voor de dienstjaren 1931 en 1932. Eene som van
ongeveer 130,000 frank is op de Begrooting van 1932,
ongebruikt gebleven.

BEGROOTING**DER ONWAARDEN EN DER TERUGBETALINGEN****HOOFDSTUK II.****Terugbetalingen.****Art. 17. — Rechtstreeksche belastingen en kadaster.
Teruggave van verkeerdelijk geheven rechten, enz.**

Gevraagd bijkrediet : 54,878,000 frank.

Zie verantwoording van de overdracht die voor dit
artikel voorgesteld wordt (blz. 28 van dit bescheid).

**Art. 20. — Registratie en domeinen. — Teruggave
van verkeerdelijk geheven rechten, enz.**

Gevraagd bijkrediet : 5,200 frank,
voor de regeling van achterstallige uitgaven.

**Art. 26. — Thesaurie en andere besturen van ontvangst
in deze Begrooting niet vermeld. — Terugbetalin-
gen van verschillenden aard, enz.**

Gevraagd bijkrediet : 4,000,000 frank.

Op artikel 21 wordt inzonderheid het aan de Natio-
nale Bank van België voor het op de biljetten geïnde

droit de timbre perçu sur les billets. Le montant en est calculé, à raison de 1.32 % sur le montant moyen de la circulation correspondant à l'encaisse-or, aux bons, annuités et titres d'obligations du Trésor belge et aux fonds publics acquis en vertu de l'article 3 de la Convention du 27 juillet 1932, relative aux avoirs en livres sterling appartenant à la Banque Nationale de Belgique.

L'insuffisance du crédit alloué pour 1932 est due à l'augmentation extraordinaire de l'encaisse-or, résultant de la conversion en métal des devises détenues par la Banque jusqu'à l'époque de la chute de la livre sterling (montant de l'encaisse-or : fin août 1931 : 7,941 millions de francs; fin décembre 1932 : 12,980 millions de francs).

Art. 24. — *Solde éventuel à payer par la Belgique au Grand-Duché de Luxembourg.*

Crédit supplémentaire demandé : 8,372,839 francs, dérivant des décomptes établis sur les recettes et les dépenses réellement effectuées en Belgique et dans le Grand-Duché de Luxembourg pendant l'année 1932 et les 3 premiers trimestres 1933.

TABLEAU C

Budget extraordinaire.

(Art. 4 du Projet de loi.)

MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE

Art. 1b. — *Enseignement supérieur. — Honoraires des architectes, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 27,500 francs.

Crédit destiné au paiement du solde d'honoraires dus à un architecte des travaux du Val Benoît pour les années 1930 et 1931.

Art. 8bis (nouveau). — *Enseignement supérieur. — Université de Gand. — Achat d'une propriété en vue de la construction d'une nouvelle bibliothèque et de divers laboratoires.*

Crédit demandé : fr. 1,328,146.68.

Crédit destiné à rembourser au Trésor public le montant d'un mandat d'avance délivré en 1932 pour payer le prix d'achat de la propriété Feyerich à Gand.

zegelrecht te ristourneeren bedrag aangerekend. Het wordt berekend naar rato van 1.32 t. h. op het gemiddeld bedrag van den omloop dat overeenkomt met den goudvoorraad, met de bons, annuïteiten en Rijks-schatkistobligatiën en met de publieke fondsen aangekocht krachtens artikel 3 der overeenkomst van 27 Juli 1932, betreffende het aan de Nationale Bank van België toebehoorend vermogen in ponden sterling.

De ontoereikendheid van het voor 1932 toegekende krediet is te wijten aan de buitengewone vermeerdering van den goud-voorraad die voortvloeit uit de omzetting van de, door de Nationale Bank, tot op het tijdstip van de daling van het pond-sterling behouden deviezen in metaal. (Bedrag van den goud-voorraad : einde Augustus 1931 : 7,941 miljoen frank; einde December 1932 : 12,980 miljoen frank.)

Art. 24. — *Door België aan het Groothertogdom Luxemburg te betalen gebeurlijk saldo.*

Gevraagd bijkrediet : 8,372,839 frank,

voortspruitende uit de afrekeningen vastgesteld op de werkelijke gedane ontvangsten en uitgaven in België en in het Groot-Hertogdom Luxemburg gedurende het jaar 1932 en de 3 eerste kwartalen van 1933.

TABEL C

Buitengewone Begrooting.

(Art. 4 van het Wetsontwerp.)

MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS

Art. 1b. — *Hooger onderwijs. — Eereloon der bouwmeesters, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 27,500 frank.

Krediet bestemd voor het betalen van het saldo van het eereloon, verschuldigd aan een bouwmeester der werken te Val Benoît voor de jaren 1930 en 1931.

Art. 8bis (nieuw). — *Hooger Onderwijs. — Universiteit te Gent. — Aankoop van een eigendom, met het oog op het bouwen van een nieuwe bibliotheek en van verschillende laboratoria.*

Gevraagd krediet : fr. 1,328,146.68.

Krediet bestemd voor de terugbetaling aan de Openbare Schatkist van het bedrag van een bevel tot storting van een voorschot, uitgevaardigd in 1932 om den koop prijs te betalen van het eigendom Feyerich te Gent.

Une somme équivalente a été économisée sur les crédits des articles 6 et 7 du Budget extraordinaire de 1932.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

B. — Autres travaux extraordinaires.

Art. 19, 1°. — *Routes. — Expropriations et travaux, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 792,000 francs.

Ce crédit est destiné à payer :

1° Une somme de 161,040 francs à la Ville d'Anvers, due à titre de remboursement des avances faites depuis 1910 jusqu'en 1930 du chef des frais d'acquisition et d'expropriation d'immeubles sis en cette ville, en vue de l'élargissement de la rue Carnot (convention du 9 mai 1910). La régularisation autorisée par la loi du 10 août 1933 (art. 16, 1°, Budget extraordinaire de 1932) n'a pu être effectuée par suite d'un échange de correspondance entre la Cour des Comptes et le Département, la clôture de l'exercice étant survenue entre-temps;

2° Une somme de fr. 89,630.92 due à la firme Blonde & Lavigne à titre de solde du coût des travaux de construction d'une section de la route de Genck à Peer, effectués en 1931. La régularisation autorisée par la loi du 10 août 1933 (art. 16, 1°, Budget extraordinaire de 1932), n'a pu être effectuée par suite d'un échange de correspondance entre la Cour des Comptes et le Département, la clôture de l'exercice étant survenue entre-temps;

3° Une somme de fr. 66,770.53 due à la Société Anonyme Tramways Unifiés de Liège, pour travaux de pavage effectués rue Léopold à Liège, en 1929 et 1930;

4° Une somme de 457,116 francs due à la Société nationale des Chemins de Fer belges à titre de participation du Département dans le coût des travaux de pavage de la chaussée détournée de Hoevenen à Eeckeren;

5° Une somme de 900 francs due aux héritiers Moeyaert pour cession d'un terrain faisant l'objet d'un acte passé en 1914. Cette créance doit être relevée de la prescription quinquennale;

6° Plusieurs créances se rapportant aux exercices 1932 et antérieurs, qui n'ont pu être liquidées en temps voulu.

Eenzelfde som werd bezuinigd op de kredieten van de artikelen 6 en 7 van de Buitengewone Begroting over 1932.

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN

B. — Andere buitengewone werken.

Art. 19, 1°. — *Wegen. — Onteigeningen en werken, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 792,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het betalen :

1° Van een som van 161,040 frank aan de Stad Antwerpen verschuldigd als terugbetaling van voorschotten, van 1910 tot 1930 gedaan in verband met aankoop en onteigening van onroerende goederen aldaar voor het verbreden van de Carnotstraat (overeenkomst van 9 Mei 1910). De bij de wet van 10 Augustus 1933 gemachtigde regularisatie (art. 16, 1°, Buitengewone Begroting van 1932), kon niet worden uitgevoerd ingevolge een briefwisseling tussen het Rekenhof en het Departement, daar intusschen het dienstjaar afgesloten was;

2° Van een som van fr. 89,630.92 aan de firma Blonde & Lavigne, verschuldigd als saldo van de kosten der werken tot het aanleggen van een vak van den weg Genck-Peer, uitgevoerd in 1931. De bij de wet van 10 Augustus 1933, gemachtigde regularisatie (art. 16, 1°, Buitengewone Begroting van 1932) kon niet worden uitgevoerd ingevolge een briefwisseling tusschen het Rekenhof en het Departement daar intusschen het dienstjaar afgesloten was;

3° Van een som van fr. 66,770.53 aan de Naamlooze Vennotschap « Tramways Unifiés de Liège » verschuldigd voor bestratingswerken in 1929 en 1930 in de rue Léopold te Luik uitgevoerd;

4° Van een som van 457,116 frank aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen verschuldigd als aandeel van het Departement in de uitgaven voor de werken tot bestrating van den omgeleiden steenweg van Hoevenen naar Eeckeren;

5° Van een som van 900 frank verschuldigd aan de erfgenamen Moeyaert wegens afstand van een terrein, waarvan de akte in 1914 werd opgemaakt. Deze schuldvordering moet van de vijfjarige verjaring ontheven worden;

6° Van verschillende schuldvorderingen slaande op het dienstjaar 1932 en vroegere, welke niet te bekwaam tijd konden vereffend worden.

Art. 22bis (nouveau). — *Ministère de l'Instruction publique : Immeuble, 44, rue de Louvain, à Bruxelles.*

Crédit demandé : fr. 3,289.15.

Ce crédit est destiné au paiement, à l'entrepreneur Podevain, du solde des intérêts pour retard dans la liquidation, en 1932, du coût des travaux de parachèvement de l'immeuble, 44, rue de Louvain.

Art. 27. — *Port de Nieuport. — Etudes, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 17,758 francs.

Ce crédit est destiné au paiement à la Société nationale des Chemins de Fer belges du coût des travaux de déplacement d'un passage à niveau de la ligne Nieuport-Ville à Nieuport-Bains, effectués en 1932

Art. 27bis (nouveau). — *Port d'Ostende : études, expropriations et travaux.*

Crédit demandé : fr. 762.36

Ce crédit est destiné au paiement des frais et honoraires de l'avoué Matthys, ayant occupé dans une instance en 1931.

Art. 28. — *Escaut et ses affluents soumis à la marée. Etudes, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 1,291.15.

Ce crédit est destiné au paiement des frais et honoraires de l'avoué Piret, ayant occupé dans une cause, en 1931.

Art. 29. — *Lys. — Etudes, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 5,400 francs.

Ce crédit est destiné au paiement du reliquat des dommages et intérêts attribués aux héritiers de feu Pierre Geleyn, par arrêt du 6 avril 1932, du chef des dégâts causés à leurs propriétés par l'exécution des travaux d'extension du bief intermédiaire de Gaud.

Art. 33. — *Moervaert, Zuidlede et Durme. Etudes, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 963.39

Ce crédit est destiné au paiement des frais et honoraires des avoués Piret et Cooreman, ayant occupé dans une instance, en 1931.

Art. 22bis (nieuw). — *Ministerie van Openbaar Onderwijs : Gebouw, 44, Leuvensche weg, te Brussel.*

Gevraagd krediet : fr. 3,289.15.

Dit krediet is bestemd voor het betalen aan aannemer Podevain van het saldo van interesten wegens vertraging bij het vereffenen in 1932 van de kosten der werken tot voltooiing van het gebouw, 44, Leuvensche weg.

Art. 27. — *Haven van Nieuwpoort. — Studies, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 17,758 frank.

Dit krediet is bestemd voor het betalen aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen van de kosten der werken tot verlegging van een overweg van de lijn Nieuwpoort-Stad naar Nieuwpoort-Bad, uitgevoerd in 1932.

Art. 27bis (nieuw). — *Haven van Oostende : studies, onteigeningen en werken.*

Gevraagd krediet : fr. 762.36.

Dit krediet is bestemd voor het betalen van de kosten en honoraria van pleitbezorger Matthys, die opgetreden is in een geding in 1931.

Art. 28. — *Schelde en hare aan tij onderhevige bijrivieren. — Studies, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 1,291.15.

Dit krediet is bestemd voor het betalen van de kosten en honoraria van pleitbezorger Piret, die opgetreden is in een geding, in 1931.

Art. 29. — *Leie. — Studies, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 5,400 frank.

Dit krediet is bestemd voor het betalen van het saldo van de schadevergoeding, toegekend aan de erfgenamen van wijlen Pierre Geleyn, bij arrest van 6 April 1932 wegens schade aan hun goederen veroorzaakt door het uitvoeren van werken tot uitbreiding van het tussenpand te Gent.

Art. 33. — *Moervaert, Zuidlede en Durme. Studies, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 963.39.

Dit krediet is bestemd voor het betalen van de kosten en honoraria van pleitbezorgers Piret en Cooreman, die opgetreden zijn in een geding, in 1931.

MINISTÈRE DES FINANCES**MINISTERIE VAN FINANCIËN**

Art. 70. — *Acquisition, construction, aménagement et ameublement de locaux pour les services dépendant de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines.*

Crédit supplémentaire demandé : 15,500 francs, pour la régularisation de dépenses arriérées.

Art. 72. — *Construction, acquisition et aménagement d'immeubles pour le service des contributions directes, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 8,800 francs.

Cette somme représente le solde du prix d'une installation de chauffage central faite en 1931 dans un immeuble de l'Administration; le paiement a dû être différé pour des raisons de garantie.

Art. 70. — *Aankoop, aanbouw, inrichting en meubeleering van lokalen voor de diensten afhangende van het Beheer der Registratie en Domeinen.*

Gevraagd bijkrediet : 15,500 frank, voor de regeling van achterstallige uitgaven.

Art. 72. — *Opbouwen, aankoop en geschiktmaking van gebouwen voor de diensten van de rechtstreekse belastingen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 8,800 frank.

Die som vertegenwoordigt het saldo van den prijs van eene installatie van centrale verwarming welke in 1931 in een gebouw van het Beheer gedaan werd; de betaling moest uitgesteld worden wegens waarborgsredenen.

MINISTÈRE DES TRANSPORTS**MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN**

Art. 85bis (nouveau). — *Construction du pont de Boesinghe sur le canal d'Ypres à l'Yser.*

Crédit demandé : 41,000 francs, nécessaire pour liquider le solde de l'entreprise.

Art. 85ter (nouveau). — *Expropriation à Heppignies pour l'aménagement de la gare de Ransart (jugement du 9 juillet 1930 et convention du 14 juin 1932).*

Crédit demandé : 495 francs, nécessaire à apurer le compte en question. L'insuffisance résulte du retard apporté à la liquidation du principal.

Art. 85bis (nieuw). — *Opbouw van de brug over het kanaal van Ieper naar den IJzer, te Boesinghe.*

Gevraagd krediet : 41,000 frank, noodig tot het vereffenen van het saldo der aanneming.

Art. 85ter (nieuw). — *Onteigening te Heppignies voor de inrichting van het station te Ransart (vonnis van 9 Juli 1930 en overeenkomst van 14 Juni 1932).*

Gevraagd krediet : 495 frank, noodig tot het aanzuiveren van bedoelde rekening. De ontoereikendheid spruit voort uit de laattijdige uitbetaling van de hoofdsom.

IV. — DISPOSITIONS DIVERSES

(ART. 5 A 9 DU PROJET DE LOI.)

IV. — VERSCHILLENDE BEPALINGEN

(ART. 5 TOT 9 VAN HET WETSONTWERP.)

Art. 5 du Projet de loi.

Art. 5 van het Wetsontwerp.

Cet article est inséré pour permettre à l'Œuvre nationale des Invalides de la Guerre de combler son déficit à l'aide de bonis réalisés.

Dit artikel wordt ingebracht om het aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden mogelijk te maken zijn tekort aan te vullen bij middel van verwezenlijkt tegood.

Art. 6 du Projet de loi.

Le loyer de deux maisons, qui figure par erreur dans la charge temporaire, incombe au crédit du littéra a, de l'article 30, d'où une diminution de la charge temporaire de 20,000 francs et augmentation de la charge permanente de la même somme.

Art. 7 du projet de loi.

Les dépenses qui font l'objet des crédits des articles 7 (*Revue du Travail*, Documentation), 45 (Service spécial de la propriété industrielle : brevets, etc.) et 94 1^{er} c (Services frigorifiques de l'Etat [en liquidation] : Dépenses d'exploitation : frais généraux, etc.) donnent lieu à des recettes compensatoires.

La réduction qui doit leur être appliquée en vertu des dispositions de l'arrêté-loi du 31 mai 1933 frappant d'indisponibilité certains crédits budgétaires, entraînerait une réduction parallèle des recettes.

Dans ces conditions, il est proposé d'exclure les dits articles de l'application de l'arrêté-loi précité.

Toutefois, en ce qui concerne l'article 94 1^{er} c, les Services frigorifiques avaient marqué leur accord pour prendre en charge les dépenses occasionnées par la subvention annuelle à payer par la Belgique à l'Institut international du Froid, à Paris, ainsi que les frais de voyage des délégués à cet Institut. Mais ces dépenses, d'un montant de 37,500 francs ne pouvant être liquidées sur l'article 94 1^{er} c, le crédit de cet article doit être diminué d'une somme équivalente.

Art. 8 du projet de loi.

Cette disposition a pour but de permettre la liquidation à charge de l'article 75 du Budget des Transports (Office central des Imprimés). Les dépenses estimées à 12,000 francs et afférentes au transport en 1933 du personnel relevant précédemment du susdit Office et ressortissant actuellement de la Commission de réception des papiers, etc., créée par arrêté royal du 12 mars 1932. Toutes les dépenses afférentes à la dite Commission furent jusqu'en 1932, supportées par l'Office central des Imprimés. A partir de 1933, la nouvelle commission dispose de son propre budget.

Toutefois, par suite d'une erreur, le crédit de l'article 75 n'a pas été scindé au Budget de 1933, de telle sorte que la charge en solde débiteur incombant à la Commission de réception des papiers, etc., est comprise dans ce crédit.

Art. 6 van het Wetsontwerp.

Het huurgeld voor twee huizen dat bij misgreep in den tijdelijken last voorkomt, valt ten laste van het krediet van littera a, van artikel 30, diensvolgens vermindering van den tijdelijken last met 20,000 fr. en vermeerdering van den bestendigen last met dezelfde som.

Art. 7 van het wetsontwerp.

De uitgaven die het voorwerp uitmaken van artikelen 7 (*Arbeidsblad*, Documentatie), 45 (Bijzondere Dienst voor den nijverheidseigendom : brevetten, enz.) en 94 1^{er} c (Koel- en Vriesdiensten van den Staat [in liquidatie] : Bedrijfskosten : algemeene kosten, enz.) geven aanleiding tot compensatie-ontvangsten.

De vermindering welke op die artikelen hoeft toegepast krachtens de schikkingen van het besluit-wet van 31 Mei 1933, tot opheffing van zekere beschikbare begrotingskredieten, zou eene gelijkwaardige vermindering der ontvangsten medebrengen.

In die omstandigheden wordt er voorgesteld de toepassing van gezegd besluit-wet te schorsen voor wat die artikelen betreft.

Nochtans, voor het artikel 94 1^{er} c, gingen de Koel- en Vriesdiensten er mede akkoord de uitgaven, voortspruitende uit de jaarlijksche tegemoetkoming door België aan het Internationaal Instituut der Koude, te Parijs, te betalen alsook de reiskosten van de vertegenwoordigers bij dit Instituut, te hunnen laste te nemen. Maar daar deze uitgaven, ten beloope eener som van 37,500 frank niet mogen afgerekend worden op artikel 94 1^{er} c, dient het krediet van dit artikel met een gelijkwaardige som verminderd.

Art. 8 van het wetsontwerp.

Deze bepaling heeft voor doel, de vereffening mogelijk te maken, ten laste van artikel 75 van de Begroting van Verkeerswezen (Middelambt voor Drukwerken), van de uitgaven geraamd op 12,000 frank en betrekking hebbende op het vervoer in 1933 van het vroeger tot bovengenoemden dienst behoorend personeel en thans afhangend van den Keurraad voor papieren, enz., ingesteld bij Koninklijk besluit van 12 Maart 1932. Al de uitgaven betrekking hebbende op deze Commissie werden, tot 1932, gedragen door het Middelambt voor Drukwerken. Vanaf 1933, beschikt de nieuwe commissie over hare eigen begroting.

Nochtans werd bij vergissing het krediet van artikel 75 in de Begroting voor 1933 niet gesplitst. Daaruit volgt dat de uitgave wegens debetsaldo die ten laste valt van den Keurraad voor papieren, enz., in gezegd krediet begrepen is.

Art. 9 du projet de loi.

Cette disposition est sollicitée dans le but de permettre la liquidation conformément à la décision prise le 16 novembre 1933 par le Conseil des Ministres, d'un acompte sur honoraires dus aux architectes chargés, en 1913, de l'étude et de l'élaboration des plans de la Jonction Nord-Midi.

La Cour des Comptes a fait remarquer, en effet, que le libellé actuel n'autorise que les dépenses afférentes à l'adjudication-concours et menues dépenses d'entretien.

Art. 9 van het wetsontwerp.

Deze aanvulling moet dienen om aan de bouwmeesters, die in 1913 met de studie en het opmaken van de plans der Noord-Zuidverbinding belast werden, overeenkomstig de beslissing van 16 November 1933 van den Ministerraad, een voorschot op het hun verschuldigde eercloon te kunnen uitbetalen.

Het Rekenhof heeft, inderdaad, doen opmerken dat de huidige tekst enkel de uitgaven toelaat welke betrekking hebben op de aanbesteding-wedstrijd, mitsgaders de kleine uitgaven voor onderhoud.